

ØKEAC

Bladet

Magazine 2/84



Positivt 1983-resultat.
Side 3.

Milliard-omsætning i træ.
Side 6.

100-års jubilæum i Thailand.
Side 12.

Dansk Sojakagefabrik 75 år.
Side 14.

Positive result in 1983.
Page 2.

Business is good in timber.
Page 6.

EAC, Thailand prepares
for centenary.
Page 13.

Danish Soyacake Factory 75 years.
Page 17.

Indhold/ Contents

- 2 Positive result in 1983
- 3 Positivt 1983-resultat
- 4 Øget kapacitet på Stillehavsruten
Increased capacity on Trans Pacific Service
- 5 Stor ombygning af ØK-skibe
Major rebuilding of EAC ships
- 6 Milliard-omsætning i træforretningen
Business is good in EAC's Timber Division
- 7 ØK's træforretning begyndte for 100 år siden
EAC's timber trade is 100 years old
- 8 Plumrose-Böklunder
- 9 Heidelberg introducerer
offset maskine
Heidelberg's offset printing press
- 10 Billednyt
Snapshots
- 12 100-års jubilæum i Thailand
EAC. Thailand prepares for centenary
- 14 Dansk Sojakagefabrik fylder 75 år
Danish Soyacake Factory - a 75th birthday
- 18 Skolepige vinder rejse med ØK-skib
»Selandia« bygmester
He built the "Selandia"
- 19 ØK Data flytter
Øget grafisk salgsindsats i Indien
EAC Data (DK) moves to new HQ
Sales of graphic equipment in India
- 20 Storebæltsfærger i 100 år
A century of ferrying on the Great Belt
- 21 Allfragt formidler eksport af alternativ energi
Allfreight sails alternative energy to USA
- 22 Udsendt til uoversøisk tjeneste
Serving EAC abroad
- 23 Nyt om navne
People

ØKEAC

Bladet Magazine 2/84
April 1984 . Nr. 2 . Årgang 27

Udgivet af:
A/S Det Østasiatiske Kompagni
Holbergsgade 2, 1099 København K

Redaktion:
Erik Eriksen (ansvarshavende)
Poul Gram Petersen,
Redaktionssekretær: Inge Koerner

Redaktionens adresse:
ØK Bladet,
A/S Det Østasiatiske Kompagni
Informationsafdelingen, Holbergsgade 2
1099 København K

Lay-out: Finn Jørn Jakobsen

2 Tryk: Bonde's, København

Positive result in 1983

The Supervisory Board of The East Asiatic Company Ltd. A/S (A/S Det Østasiatiske Kompagni) has adopted the report and accounts of the Parent Company and the Group for 1983. For the first time, the accounts are rendered in accordance with the Danish Accounts Act of 1981.

As forecast in our extended interim half-yearly report, the results are positive. For 1983, the Group shows a profit of D.Kr. 189 million after tax, as against a loss in 1982 of D.Kr. 255 million. The Company's share is a profit of D.Kr. 97 million as against a loss of D.Kr. 349 million in 1982.

The profit foreseen in the extended interim half-yearly report, before taxes and other shareholders' share in the results of subsidiaries, amounted to D.Kr. 225 million. The actual result is a profit of D.Kr. 315

million, or an improvement of D.Kr. 464 million on the previous year's result.

Despite this improvement and the positive result, the Supervisory Board is not in a position to propose the payment of a divi-

dend at the Annual General Meeting on the 10th April, but recommends that the profit for the year is applied for consolidation.

The main items of the Group Profit and Loss Accounts are:

Group Profit and Loss Accounts	1983 million kr.	1982 million kr.
Net turnover	16,882	17,207
Cost of sales and other production costs	13,363	13,979
Gross result	3,519	3,228
Sales and distribution costs, administrative expenses	2,841	2,669
Other operating income	36	22
Operating result	714	581
Income from investment	34	70
Result before financing expenses	748	651
Financing expenses	719	1,028
Result of ordinary activities	29	-377
Extraordinary income	415	419
Extraordinary expenses	129	191
Result before taxation	315	-149
Taxes	126	106
Result of the year	189	-255
Other shareholders' share in the results of subsidiaries	92	94
The East Asiatic Company Ltd. A/S share in the Group's result	97	-349

The Group equity amounts to D.Kr. 1,854 million at the end of 1983, of which the Parent Company's share is D.Kr. 1,133 million. This figure does not include the convertible bond issue effected in the autumn of 1983, which raises the liable capital of the Group to a total of D.Kr. 2,223 million.

In the Parent Company's balance sheet, the equity method of accounting for valuation of investments in subsidiaries has been used since 1981. In view of the new Danish Accounts Act, the equity method is being applied in full as from 1983 which entails that the Parent Company's share of profits and losses in the subsidiaries is booked to the Parent Company's profit and loss account. Dividends received from subsidiaries in respect of 1983 profits are, there-

fore, not booked to the Parent Company's profit and loss account, but are offset in the balance sheet against the value of

the investments.

The Parent Company's profit and loss account shows the following figures:

Parent Company's Profit and Loss Account	1983 million kr.	1982 million kr.
Net turnover	3,364	3,966
Cost of sales and ships' operating expenses	2,864	3,350
Gross result	500	616
Share of results before tax in subsidiaries	488	-
	988	616
Sales and distribution costs, administrative expenses	645	687
Other operating income	27	7
Operating result	370	-64
Dividend from subsidiaries	20	242
Income from other investments	23	28
Result before financing expenses	413	206
Financing expenses	358	449
Result of ordinary activities	55	-243
Extraordinary income	160	413
Extraordinary expenses	17	228
Result before taxation	143	185
Tax on the year's result	36	41
Tax on share of profits in subsidiaries	64	-
Result for the year	100	-41
	98	-99

The Parent Company's equity amounts to D.Kr. 1,133 million at the end of 1983, corresponding to EAC's share of the Group's equity.

It will appear from the report, that the trading-, industrial-, and plantation activities have shown considerable improve-

ments in the contribution ratio. As far as shipping is concerned, the year as a whole shows a lower contribution ratio, however, an upward trend was recorded during the last two quarters of 1983.

Continued progress for the Group is expected during 1984,

although no general, material improvement in world economy is anticipated, and the most pronounced growth is expected to take place within the fields of graphics, consumer products, and shipping.

Positivt 1983-resultat

A/S Det Østasiatiske Kompagnis bestyrelsesråd har vedtaget moderselskabets og koncernens regnskaber for 1983, der for første gang er aflagt i henhold til Årsregnskabsloven af 1981.

Resultaterne blev, som forudset i den udvidede halvårsberetning, positive. Koncernen udviser i 1983 et overskud efter skat på kr. 189 mio. imod et underskud i 1982 på kr. 255 mio. Kompagniets andel udgør en fortjeneste på kr. 97 mio. imod et tab på kr. 349 mio. året før.

I den udvidede halvårsberetning forudsås en fortjeneste før skat og fremmedaktionærens andel af dattervirksomheders resultat på kr. 225 mio. Det aktuelle resultat blev – som det fremgår nedenfor – kr. 315 mio., eller en forbedring på kr. 464 mio. sammenlignet med 1982.

Til trods for den fremgang og det positive resultat, som er konstateret, vil bestyrelsesrådet ikke kunne stille forslag til

generalforsamlingen den 10. april om betaling af udbytte, og årets overskud foreslås anvendt

til konsolidering. Koncernens resultatopgørelse viser følgende tal:

Koncernens resultatopgørelse	1983 million kr.	Mod i 1982 million kr.
Nettoomsætning	16.882	17.207
Vareforbrug samt øvrige produktionsomkostninger	13.363	13.979
Bruttoresultat	3.519	3.228
Salgs-, distributions- og administrationsomk.	2.841	2.669
Andre driftsindtægter	36	22
Driftsresultat	714	581
Udbytter fra investeringer	34	70
Resultat før finansieringsomkostninger	748	651
Finansieringsomkostninger	719	1.028
Resultat af ordinær drift	29	-377
Ekstraordinære indtægter	415	419
Ekstraordinære udgifter	129	191
Resultat før skat	315	-149
Skatter	126	106
Koncernresultat for året	189	-255
Fremmedaktionærens andel af dattervirksomheders resultater	92	94
A/S Det Østasiatiske Kompagnies andel af koncernresultatet	97	-349

Koncernens egenkapital udgør ved udgangen af 1983 kr. 1.854 mio., hvoraf Kompagniets andel er kr. 1.133 mio. Heri er ikke medregnet det konvertible obligationslån, som blev optaget i efteråret 1983, og som bringer den ansvarlige kapital i koncer-

nen op på ialt kr. 2.223 mio. I moderselskabets balance har siden 1981 været anvendt den såkaldte equity metode for værdiansættelse af investeringer i dattervirksomheder. Under indtryk af den nye danske regnskabslov anvendes fra 1983

equity metoden fuldt ud, hvilket indebærer, at moderselskabets andel af overskud henholdsvis underskud i dattervirksomheder indgår i moderselskabets resultatopgørelse. Udbytter, der modtages fra dattervirksomheder vedrørende over-

skud for 1983, indgår herefter ikke i resultatopgørelsen, men fragår i balancen i værdien af investeringerne.

Moderselskabet resultatopgørelse ser således ud:

Moderselskabets egenkapital andrager ved udgangen af 1983 kr. 1.133 mio. svarende til moderselskabets andel af koncernens egenkapital.

Det fremgår af den udsendte beretning, at aktiviteterne under handel, industri og plantagedrift kan opvise væsentligt forbedrede dækningsgrader. For skibsfart faldt dækningsgraden for året som helhed, men var stigende i årets to sidste kvartaler.

Der forventes fortsat fremgang for koncernen i 1984, uden at en væsentlig, generel konjunktur-opgang forudses, og den mest markante vækst forventes at ville finde sted inden for aktivitetsområderne: grafisk, konsum og skibsfart.

Moderselskabets resultatopgørelse	1983 million kr.	Mod i 1982 million kr.
Nettoomsætning	3.364	3.966
Vareforbrug og skibenes driftsomkostninger	2.864	3.350
Bruttoresultat	500	616
Andel af resultat før skat i dattervirksomheder	488	—
	988	616
Salgs-, distributions- og administrationsomk.	645	687
Andre driftsindtægter	27	7
Driftsresultat	370	-64
Udbytter fra dattervirksomheder	20	242
Udbytter fra investeringer	23	28
Resultat før finansieringsomkostninger	413	206
Finansieringsomkostninger	358	449
Resultat af ordinær drift	55	-243
Ekstraordinære indtægter	160	413
Ekstraordinære udgifter	17	228
Resultat før skat	198	185
Skat af årets resultat	36	41
Skat på overskudsandele i dattervirksomheder	64	—
Årets resultat	98	-99

Øget kapacitet på ØK's Stillehavsrute

Kompagniets Stillehavs-linje – mellem Nordamerika, Sydøstasien og Australien – går nu så godt, at TPS (Trans Pacific Service) kun et halvt år efter indsættelsen af rene containerskibe på ruten må udvide dennes kapacitet.

De fire hurtiggående celle-containerskibe – »Falstria«, »Meonia«, »Margaret Johnson« og »Annie Johnson« – der indsatte på linien den 1. august sidste år, er blevet godt modtaget af både afskibere og modtagere. Og lasttilgangen har været så stor, at der allerede er opstået mangel på plads. Det mindste af de fire containerskibe, »Margaret Johnson«, bliver derfor ca. 20. april udskiftet med et større containerskib – m.s. »Australia« med plads til 1.100 TEUs – og leveret tilbage til Johnson ScanStar.

Stillehavsrutens hurtige fremgang tilskrives bl.a. den kombination af høj fart og stor køle- og frysekapacitet, som linien har kunnet tilbyde afskiberne i alle tre verdensdele. Kombinationen er attraktiv for gods som citrusfrugter, æbler, vindruer og fjerkræ fra USA til Det fjerne Østen, for kød og fisk fra Australien og Det fjerne Østen, samt for fiskeprodukter og modevarer, m.m., der skal transporteres hurtigt fra Det fjerne Østen til USA. Og det er faktisk på rekordtid, TPS er blevet en større transportør af sådanne typer gods.

Medvirkende til fremgangen er også de nye transportmuligheder, som liniens amerikanske jernbaneeksperter hjælper afskiberne med at finde. Dertil kommer TPS-ledelsens nye filosofi, der i en nøddeskal går ud på at tilbyde en markedsorienteret og effektiv service, der indebærer besparelser, som kommer kunderne til gode i form af rimelige fragtrater. Ved computerstyring af containerne tilstræbes endvidere en jævn, afbalanceret containerstrøm mellem afsender- og modtagerhavne.

Der er sket meget med Kompagniets Stillehavslinje i det sidste halve år, og den fortsætter »full speed ahead« med nye salgsmuligheder, der meget apropos de mange godsmuligheder, viser de mange afskibnings- og modtagerhavne som attraktive frugter.

Increased capacity on EAC's Trans Pacific Service

EAC's Trans Pacific Service (TPS), operating between North America, South-east Asia and Australia, is now doing so well that it has become necessary to increase the capacity of the service, just six months after the introduction of fully cellular container vessels.

The four high-speed, cellular container vessels, 'Falstria', 'Meonia', 'Margaret Johnson' and 'Annie Johnson', which were transferred to TPS in August 1983, have been well received by shippers and consignees alike. The cargo support has been so large that the service is already experiencing space shortage. Therefore the 'Margaret Johnson' will be replaced by a larger container ship – m.s. 'Australia', capacity 1,100 TEUs,

and returned to Johnson ScanStar April 20.

The rapid growth of TPS has been attributed partly to the high speed and partly to the large capacity for reefer containers which the line has offered to shippers on all three continents. These features are attractive for such goods as citrus fruits, apples, grapes and poultry being shipped from the USA to the Far East, and for meat, lobsters and fish from Australia and the Far East, as well as fashion clothing, etc., which must be transported rapidly from the Far East to the USA. In fact, TPS has become a major carrier of such goods in record time.

Another factor contributing to the progress of TPS is the new inland-transport connections that the line's American rail and trucking experts assist shippers to find. In addition, TPS management has adopted a new philosophy which briefly is to offer a market-oriented and efficient service, resulting in savings which benefit the customer in the form of reduced rates. Furthermore, by computerising the movement of containers, TPS aims at a smooth, balanced flow of containers between ports. There has been considerable progress on EAC's Trans Pacific Service over the past six months, and the service is proceeding "full speed ahead" with new sales drives. TPS's latest sales material pertinently depicts its many ports of call as a colourful and attractive variety of fruits.



FROM THE WEST COAST TO THE FAR EAST IN JUST 14 DAYS

EAC LINES



Stor ombygning af ØK's største skibe

4 ScanDutch-skibe får øget kapacitet for at klare fremtidens behov på containerruten Europa-Det fjerne Østen

De tre skandinaviske partnere i samsejlsforetagendet ScanDutch - ØK, Broström-rederiet i Göteborg og Wilh. Wilhelmsen, Oslo - har besluttet at øge deres containerskibes kapacitet med ca. 10 pct.

Denne forøgelse sker ved en forlængelse af skibene med to 20-fods sektioner, d.v.s. ca. 15 meter, hvorved ØK-skibene »Jutlandia« og »Selandia« hver får en kapacitet på 2800 containere, mens det svenske skib »Nihon« bliver i stand til at transportere 2870 containere og det norske skib »Toyama« 2670 containere. De øvrige partnere i samsejlingen - Nedlloyd Lijnen i Rotterdam og Compagnie Generale Maritime i Paris - har allerede en sådan kapacitet på deres skibe. Ombygningen er et udtryk for rederiernes tillid til containertrafikens fortsatte udvikling og deres ønske om gennem ScanDutch at kunne dække det fremtidige behov mellem Europa og Det fjerne Østen.

Forlængelsen af de fire skandinaviske skibe vil ske i forbindelse med fartøjernes normale tørdokningsprogram for 2. halvår 1984, og den vil kunne gennemføres uden afbrydelser i Scan-

Dutch's fartplan med ugentlig container-service i begge retninger.

Samtidig med forlængelsen vil de to ØK-skibe og »Toyama« få B&W maskineriet ændret, idet motorerne ændres fra impuls-trykladning til konstant trykladning, hvorved de bliver mere økonomiske.

Forlængelsen betyder, at »Jutlandia« og »Selandia« bliver 289,37 meter lange. Skibene har en bredde på 32,29 meter, en sidehøjde på 23,90 meter, en dybgang på 11,93 meter og en dødvægt på 36.928 tons. De er på 50.000 brt. De har fem hjælpe-motorer, ligeledes fra B&W, bovpropel med omstyrebar blade og finnestabilisatorer, som under dårlige vejrforhold kan reducere skibets rulninger.

De store containerskibe er 2½ gange så lange og dobbelt så brede som det første »Selandia«, verdens første oceangående dieselmotorskib, som ØK modtog fra B&W i 1912, og hvert af dem laster fem gange så meget som det skorstensløse skib, der ved sit første anløb af London for 72 år siden vakte den daværende, britiske marineminister Winston Churchills begejstring. Det første »Selandia« var på 7400 tons og kunne skyde en fart af 11 knob. Det var i ØK's tjeneste i 25 år og nåede i den periode at tilbagelægge en strækning, der svarede til jorden rundt 55 gange.

Major rebuilding job makes big EAC ships even bigger

Four ScanDutch container vessels increase capacity to handle future traffic on Europe-Far East service

The three Scandinavian partners in ScanDutch (EAC, Broström of Gothenburg and Wilhelm Wilhelmsen of Oslo) have decided to increase the capacity of their container vessels by 10%.

The length of each vessel will be increased by insertion of two 20-ft. (approx. 15-metre) sections. After the modification the two EAC ships, 'Jutlandia' and 'Selandia', will have a capacity of 2800 containers, the Swedish 'Nihon' will carry 2870 containers, and the Norwegian 'Toyama' 2670. The other ScanDutch partners (Nedlloyd Lijnen of Rotterdam and Compagnie Generale Maritime of Paris) already have similar capacity in their vessels.

The rebuilding project demonstrates the shipping companies' belief in the continued growth in container traffic and their desire - through ScanDutch - to be able to accommodate future needs between Europe and the Far East.

The four ships will be lengthened during their normal dry-docking programme in the second half of

1984 and work will be completed without interrupting ScanDutch's regular container service (weekly in both directions). While in dock, the two EAC ships and 'Toyama' will also have their B&W engines modified from impulse turbocharging to constant pressure turbocharging to increase their efficiency.

The 'Jutlandia' and 'Selandia' will have a new length of 289.37 metres, beam of 32.29 m, moulded depth of 23.9 m, draught of 11.93 m, and a deadweight of 36,928 tons. Their gross registered weight is 50,000 tons. Each vessel have five auxiliary engines (Burmeister & Wain), bow propeller with adjustable pitch, and fin stabilisers to reduce rolling in heavy weather.

It is interesting to note that the two large container vessels are 2½ times as long as and have twice the beam of the first 'Selandia', the world's first ocean-going diesel-powered ship, which EAC commissioned from B&W in 1912. They also have five times the freight capacity. When the original 'Selandia', an unusual sight without a funnel, called at the port of London for the first time in 1912, she aroused immense enthusiasm in the then Minister of the Navy: Winston Churchill.

The 1912 'Selandia' was a vessel of 7,400 tons and did 11 knots. She was 25 years in the service of the company, covering in that time a total distance corresponding to 55 times round the world.

»Jutlandia« og »Selandia« forlænges med ca. 15 meter og bliver ca. 290 meter lange.

'Jutlandia' and 'Selandia' will be lengthened by 15 metres to a total of abt. 290 m.



Milliard-omsætning i ØK's træforretning

ØK's træ-division har i det første år efter oprettelsen nået en omsætning på over 100 mio. US\$, svarende til ca. 1 milliard danske kroner ved i fuldt omfang at udnytte de forøgede aktiviteter på de store træmarkeder.

Divisionen blev oprettet for godt et år siden med det formål at styrke og udvikle ØK-koncernens verdensomspændende træforretning. ØK har i en meget lang årrække været et førende firma inden for træhandel, og oprettelsen af træ-divisionen har muliggjort en større specialisering og koncentration af know how på dette område.

Træ-divisionen – EAC Timber Division – står geografisk og strategisk godt rustet til fortsat at styrke stillingen på de etablerede leverandør- og afsætningsmarkeder og til at ekspandere på nye markeder og inden for aktiviteter, der supplerer den eksisterende forretning.

Divisionen lægger vægt på at være tæt på produkterne med en gennemført kontrol lige fra råmaterialerne til levering på det endelige bestemmelsessted med anvendelse af den mest økonomiske transportmåde. Salget

anses først for fuldført, når køberen er helt tilfreds med varen og har afgivet en ny ordre.

For at kunne gennemføre den yderste grad af kontrol har EAC Timber Division egen stab i alle nøgleområder: Japan, New Zealand, Australien, Indonesien, Thailand, Burma, Filippinerne, Malaysia, Singapore, Saudi Arabien, Storbritannien, Skandinavien, Tyskland, Holland, Belgien, Frankrig, Brasilien, USA og Canada. Og de mange kontorer er i stadig kontakt med hinanden for at kunne yde professionel service til træforretningen rundt om i verden.

Træstammer transporteres fra et koncessions-område i Sumatra til savmøllen.

Logs are transported from a concession area in Sumatra for processing at the sawmill.



Stammer behandles på savmøllen i Torinam, Sumatra.

Sawmill operations at Torinam, Sumatra.

Afskibning af træ fra Canada til Europa med et af ØK's specialskibe.

Timber is shipped from Canada to Europe aboard one of EAC's purpose-built vessels.



Business is good for EAC's Timber Division

During its first year of operation EAC's Timber Division has generated sales of more than US \$100m (equivalent to D.kr. 1,000m) by taking full advantage of opportunities presented by increased activity in the major timber markets.

The division was set up just over a year ago with the aim of consolidating and expanding the EAC Group's worldwide timber operations. EAC has been one of the leading timber trading companies for a great many years, and the establishment of a timber division enabled the company to exercise greater specialisation and concentration of know-how in this field.

EAC Timber Division is geographically and strategically well-equipped to continue to consolidate its position in the established supply areas and to expand into new markets and activities to supplement existing operations. The Division attaches great importance to maintaining close contact with its products, with quality control from the raw-material stage to the product's final destination by the most economical means of transport available. A transaction is not considered complete until the buyer has expressed full satisfaction with the product – and placed a new order.

To preserve the utmost degree of control, EAC Timber Division has its own staff in all key areas: Japan, New Zealand, Australia, Indonesia, Thailand, Burma, Philippines, Malaysia, Singapore, Saudi Arabia, Britain, Scandinavia, Germany, Netherlands, Belgium, France, Brazil, United States and Canada. All offices keep in constant contact, facilitating a professional service to the international timber trade.

ØK's træforretning begyndte for 100 år siden

ØK fylder først 100 år i 1997. Men faktisk har Kompagniets træforretning, hvis seneste udvikling omtales på den foregående side, allerede passeret 100-års jubilæet, idet grunden til den blev lagt i 1883, da Kompagniets stifter, daværende kaptajn H. N. Andersen ankom til Liverpool som fører af barken »Thoon Kramon« med en ladning teaktræ fra Thailand.

Skibet tilhørte kongen af Siam og sejlede i fragtfart mellem Bangkok, Singapore og Bombay med H. N. Andersen som kap-

tajn. I 1883 fik han den idé at sejle en ladning Siam-teak fra Bangkok til Europa, hvor denne træsort dengang var forholdsvis ukendt. Han udsøgte selv træet og investerede alle sine opsparede midler i ladningen.

Det var usædvanligt, at et siamesisk skib foretog den lange rejse rundt om Kap det gode Håb til Europa, men »Thoon Kramon« ankom i god behold til Liverpool med den værdifulde last i slutningen af december 1883. På en auktion, arrangeret af det lokale firma Farnworth & Jardine, blev

alt træet solgt med en meget tilfredsstillende fortjeneste, og The Timber Trade Journal, der i øvrigt stadig udkommer, beskrev den nye udvikling i træhandelen i Storbritannien i sin januar 1884-udgave.

Efter at have indtaget en retur-last kul returnerede skibet til Bangkok, hvortil det ankom efter rundrejsen, der ialt havde varet ni måneder.

På basis af de indhøstede erfaringer oprettede kaptajn H. N. Andersen sit eget handelsfirma i Bangkok, Andersen & Co., som

omtalt på side 12. Handelen med træ udviklede sig til at omfatte egne koncessioner og savmøller, og ved århundredskiftet havde eksporten til hovedmarkederne i Europa fra egne kontrollerede forsyningskilder nået tre millioner kubikfod hårdtræ af høj kvalitet.

ØK var dermed blevet et fremtrædende, internationalt handelsfirma inden for træforretning.

Udvælgelse af træ ved egne eksperter har altid været en vigtig side af ØK's træhandel. Fotoet viser ØK-forstmænd i Thailand i begyndelsen af århundredet.

Timber selection by its own experts has always been an important aspect of EAC's trading activities. EAC foresters are pictured here in Thailand at the beginning of the century.



Yang-træstammer køres ud af skoven med oksekærre i det sydlige Thailand omkring århundredskiftet.

Ox-carts move yang logs out of the jungle in southern Thailand at the turn of the century.



EAC timber trade 100 years old

There is still a while to go before the East Asiatic Company can celebrate its centenary. Not until 1997, in fact. But the company's timber operations, whose development is described on the previous page, are already into their second century: they began in 1883!

EAC's start in the timber trade came with the arrival at Liverpool of the "Thoon Kramon", a barque commanded by Capt. H. N. Andersen, the man who was later to found the company. His ship carried a cargo of teak.

The vessel belonged to the king of Siam and was normally engaged on local trade routes between Bangkok, Singapore and Bombay under Capt. Andersen. In 1883 he hit upon the notion of taking a cargo of Siam teakwood from Bangkok to Europe, where this type of wood was then an unfamiliar species. He selected the timber personally and invested his life savings in the shipment.

It was most unusual for a Siamese vessel to make the long voyage round the Cape of Good Hope to Europe - but the "Thoon Kramon" arrived safely at Liverpool with its precious cargo at the end of December 1883. At an auction arranged by

a local company, Farnworth & Jardine, the cargo was sold with a handsome profit, and The Timber Trade Journal (still going strong 100 years later) carried a report in its January 1884 issue of this new development in the British timber trade.

Loading up with a return cargo of coal, the "Thoon Kramon" set off again for Bangkok - where she arrived back in port nine months after her departure. Inspired by the experience, Capt. Andersen set up his own trading company in Bangkok: Andersen & Co. (see story page 13).

Over the years the company gradually widened its timber trading to include its own concessions and sawmills, and by the end of the century it had exported three million cubic feet of high-quality hardwood from its own controlled supply sources to the principal markets of Europe. EAC had thus established itself as a prominent international timber company.

Hver 5. pølse i Vesttyskland, er fra Plumrose-Böklunder

Plumrose-Böklunder GmbH fremstiller mere end 1,5 millioner pølser om dagen, svarende til over 18.500 tons om året. Det er mere end 21% af den totale produktion af pølser i Vesttyskland og fortæller klart om den popularitet, som Böklunder-mærket nyder.

Firmaet blev grundlagt i 1934 og overtaget af det ØK-ejede Plumrose i 1970 som et fuldt ejet datterselskab. Det havde en omsætning på over 130 mio. DM i 1983. Foruden pølser fremstilles bl.a. forender i dåser og vacuumpakninger. 70% af råvarerne kommer fra Slesvig-Holsten; men også Hamburg og Nedersaksen samt Danmark er betydelige leverandører med hhv. 20% og 10%. Plumrose-Böklunder er en vigtig aftager fra svineavlerne og slagterierne i Slesvig-Holsten, idet fabrikkens behov for f.eks. forender svarer til 40% af slagtingerne i denne delstat. Fabrikken bruger årligt olie svarende til 500 gennemsnitsfamiliers forbrug og elektricitet svarende til 1.800 familiers. Færdigvarerne distribueres dels med egne biler, dels med 11 lastvognstog, der tilhører datterselskabet ATAG Spedition GmbH.

Et andet datterselskab er Wittlinger & Dan-Tiefkühl GmbH, der er specialist i leverancer til storforbrugere, ikke alene af Böklunders produkter, men også af andre mærker fødevarer.

Plumrose's bestyrelse beser fabrikken. Fra venstre Bendt Larsen (medarbejdervalgt), direktør J. Arthur Hansen, underdirektør I. H. Hansen, fabrikkens direktør, Preben Bjerregaard, og direktør Otto F. Andreasen.

Directors of Plumrose inspect the factory. Left to right: Bendt Larsen (employee representative), J. Arthur Hansen, I. H. Hansen, Factory Manager Preben Bjerregaard, and Otto F. Andreasen.

In W. Germany one sausage in five comes from Plumrose-Böklunder

Plumrose-Böklunder GmbH, an EAC subsidiary in West Germany, makes more than 1,5 million sausages – a day! That's more than 18,500 tons a year. A lot of wurst! It represents more than 21% of the total production of sausages in West Germany and is a clear indication of the popularity enjoyed by the Böklunder brand.

The company was founded in 1934 and acquired in 1970 by EAC-owned Plumrose as a wholly owned subsidiary. Sales in 1983 topped DM 130m.

In addition to sausages, the company markets canned and vacuum-packed pork-shoulder hams. About 70% of its raw materials come from Schleswig-Holstein in northern Germany – while Hamburg/Lower Saxony and Denmark are also major suppliers, with 20% and 10% respectively. Plumrose-Böklunder is an important customer for pig-breeders and slaughterhouses in Slesvig-Holsten: the company's demand for pork shoulders for production, for example, account for 40% of the pigs slaughtered in the state.

In the course of a year the company uses as much oil as 500 ordinary households and electricity corresponding to the consumption of 1,800 families.

Goods are distributed by Plumrose-Böklunder's own fleet of vehicles and by 11 truck-trailer units owned by a subsidiary, ATAG Spedition GmbH.

Another subsidiary is Wittlinger & Dan-Tiefkühl GmbH, a wholesale company which specialises in supplying the catering trade with Böklunder and other products.



Et udvalg af Böklunder-pølser, præsenteret på en baggrund, der understreger fabrikkens slogan: Böklunder, das Würstchen vom Lande.

A selection of Böklunder sausages, presented against a background stressing the company's slogan: Böklunder, das Würstchen vom Lande.

Heidelberg introducerer længe ventet offset maskine

Heidelberg's long-awaited offset printing press

EACgraphics Divisionen har i Heidelberg deltaget i introduktionen af den længe ventede lille Heidelberg offset-maskine i A4-format.

Efter mødet i Heidelberg fortsatte lederne af EACgraphics-kontorerne til Danmark for at deltage i et divisionsmøde i København.

Fotoet herunder viser deltagerne ved introduktionen af den lille Heidelberg offset-maskine i Hei-

delberg. Til højre ses Dr. Wolfgang Zimmermann, foresiddende adm. direktør for Heidelberg Druckmaschinen A.G., mellem underdirektør Bent K. Kierkegaard, ØK, og direktør Hans Peetz-Larsen, Heidelberg Eastern, USA.

The EACgraphics Division had a team of executives in Heidelberg, Germany, for the launch of the long-awaited, compact Heidelberg offset printing press in A4 size.

After the ceremony at which the new offset machine was unveiled, the EAC representatives travelled north to take part in a Division meeting in Copenhagen.

The many faces pictured below at

the launch of the new Heidelberg printing press included (front row, right to left): Hans Peetz-Larsen, president of Heidelberg Eastern, USA; Dr. Wolfgang Zimmermann, presiding managing director of Heidelberg Druckmaschinen A.G.; and Bent K. Kierkegaard, general manager, EAC.



← The participants in the division meeting. Left to right: Johannes Lund Larsen, Robert Lee, Ulrik Nygaard, Poul Damgaard, Bjørn Blangsted Henriksen, Chan Seng Lee, Henrik Spandet Møller, Ole Danielsen, Anne Kirk Christensen, Niels Finn Nielsen, Jacob Nielsen-Kolding, Kurt Pihl Beyer, Børge Overgaard, Ebbe K. Bahnsen, S. E. Ledersborg, Bent K. Kierkegaard, Chr. Lau Larsen, Ole Mayntzhusen.

Billednyt/Snapshots

Ny thailandsk ambassadør i Danmark

Thailands nye ambassadør i Danmark, H. E. Sathit Sathirathaya, besøgte ØK's hovedkontor kort efter overtagelsen af posten. Ambassadøren ses som nr. 2 f.v. sammen med direktørerne Otto F. Andreasen, J. Arthur Hansen, Flemming Hasle og Henning H. Sparsø samt Thai-konsul Erik Bach og underdirektør Erik Petersen.



New Thai ambassador to Denmark

Thailand's new ambassador to Denmark, His Excellency Sathit Sathirathaya, paid a visit to EAC head office shortly after taking up his post. Left to right: Otto F. Andreasen, managing director; H. E. Ambassador Sathit Sathirathaya; J. Arthur Hansen, Flemming Hasle and Henning H. Sparsø, managing directors; Thai Consul Erik Bach; and Erik Petersen, general manager.

Besøg fra Malawi

Governøren for Malawi's nationalbank, The Honourable J. Z. U. Tembo, har besøgt Danmark i spidsen for en delegation af embedsmænd fra nationalbanken og finansministeriet for at føre bistandsforhand-



linger med det danske udenrigsministeriums afdeling for internationalt udviklingssamarbejde, DANIDA. Der var også lejlighed til samvær med Kompagniet, der arbejder i Malawi gennem det fuldt ejede datterselskab Business Machines Ltd., og billedet viser guvernør J. Z. U. Tembo i samtale med direktør J. Arthur Hansen.

Visit from Malawi

The Governor of the Malawi National Bank, The Hon. J. Z. U. Tembo, visited Denmark at the head of a delegation of officials from the Bank and the Ministry of Finance to negotiate with DANIDA, Denmark's international development agency. There was also time to visit EAC, which is represented in Malawi by its wholly owned subsidiary, Business Machines Ltd. In the picture Gov. Tembo converses with J. Arthur Hansen, managing director.

ØK-deltagelse i »Africa Symptainer«

ØK's Vestafrika Linie har i Abidjan i Elfenbenskysten deltaget i en udstilling med tilknyttede symposier, »Africa Symptainer«. ØK's stand havde besøg af både statsminister Mathieu Ekra og søfartsminister Lamine Fadika. Fotoet viser sidstnævnte, der hilser på en af ØK's repræsentanter, B. E. Siemsen Jensen.

EAC at Ivory Coast exhibition

EAC's West Africa Service participated in an exhibition and symposium held in Abidjan, Ivory Coast. The symposium was entitled "Africa Symptainer". The EAC stand was visited by Prime Minister Mathieu Ekra and Shipping Minister Lamine Fadika; in the photograph the latter talks with EAC representative, B. Siemsen Jensen.



Delegation fra Shanghai

En delegation fra Shanghai har besøgt Kompagniets hovedkontor under et Danmarks-besøg, arrangeret af Udenrigsministeriet. På fotoet af delegationens ledere og ØK's direktion og ledende medarbejdere samt ambassadør O. Koch, Udenrigsministeriet flankerer viceborgme-

ster Zhu Zongbao og Mr. Xin Yuanxi, rådgiver for Shanghai Municipal People's Government, direktør Henning H. Sparsø.

Shanghai delegation

After visiting Germany, Switzerland and Sweden, a delegation from Shanghai has been in Denmark at the invitation of

the Ministry of Foreign Affairs. Apart from official talks, the delegation had the opportunity to visit and hold useful discussions with a number of Danish companies, including EAC, Atlas, Danbrew, DDS-Krøyer, Danish Turnkey Dairies and Wolfking Denmark.

The photograph shows the delegation leaders and EAC executives. Henning H. Sparsø, managing director, is flanked by Vice Mayor Zhu Zongbao and Mr. Xin Yuanxi, adviser to the Shanghai Municipal People's Government and ambassador O. Koch, Ministry of Foreign Affairs.

FN-delegerede hos Heidelberg Eastern

Danske folketingsmedlemmer har besøgt ØK-datterselskabet Heidelberg Eastern i New York i forbindelse med møder i FN. Under orienteringen om Heidelberg Eastern's aktiviteter ses fra venstre Anders Poulsen, Venstre, Ole Vig Jensen, Det radikale Venstre, Karen Thurø Hansen, Det konservative Folkeparti, direktør Hans Peetz-Larsen, HE, Ingerlise Kofoed, Socialistisk Folkeparti, hr. Peter Thurø Hansen, og underdirektør Karsten Hess, HE.

UN delegates call on Heidelberg Eastern

A group of Danish members of parliament (Folketing), who are also delegates to the United Nations, have visited EAC subsidiary, Heidelberg Eastern in New York. Pictured (left to right) during the visit: Mr. Anders Poulsen, Liberal; Mr. Ole Vig Jensen, Radical; Mrs. Karen Thurø Hansen, Conservative; Hans Peetz-Larsen, managing director, HE; Mrs. Ingerlise Kofoed, Socialist; Mr. Peter Thurø Hansen; and Karsten Hess, general manager, HE.



Besøg fra Stahl/VBF

En af EACgraphics-divisionens hovedleverandører, firmaet Stahl/VBF, har i København drøftet de løbende forretninger med Kompagniets ledelse. Firmaets indehaver, hr. Adolf Döpfert, ses som nr. 3 f.v. ved siden af hr. Norbert Gangl, administrerende direktør for Stahl-datterselskabet VBF, og Stahls administrerende direktør Konrad Süß. Fra ØK ses direktørerne Otto F. Andreasen, J. Arthur Hansen og Henning H. Sparsø samt underdirektør Bent K. Kierkegaard.

Visit from Stahl/VBF

Representatives of a major supplier to EACgraphics Division, Stahl/VBF of Ludwigsburg, visited Copenhagen for business discussions with EAC management. The owner of the company, Mr. Adolf Döpfert (third from left) with Mr. Norbert Gangl, managing director of the Stahl subsidiary, VBF, and Stahl's managing director, Mr. Konrad Süß. The EAC representatives are Otto F. Andreasen, J. Arthur Hansen and Henning H. Sparsø, managing directors, and Bent K. Kierkegaard, general manager.

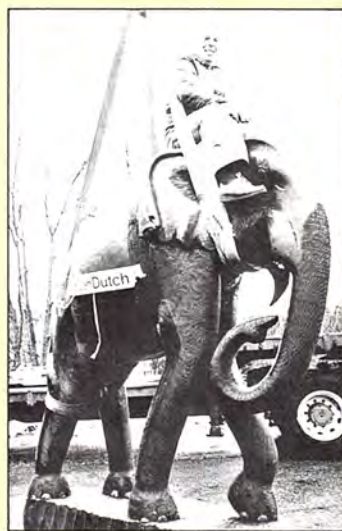


Plumrose-pris til initiativrig ægypter

Plumrose's importør i Ægypten, Messrs. M. Salem El Menshawi Sons udførte det bedste salgs- og marketingarbejde i 1983 af alle agenterne, der er medlemmer af Plumrose's »Middle East Marketing Club«, og ved en reception i København modtog Mr. Mounir El Menshawi en plaque som anerkendelse af indsatsen. Begivenheden blev overværet af 11 ægyptiske forhandlere, der havde vundet en Danmarksrejse i en salgskonkurrence, og af handelsattachéen ved den ægyptiske ambassade, Mr. Shaltout.

Plumrose prize for Egyptian importer

Plumrose's Egyptian importer, Messrs. M. Salem El Menshawi Sons, performed the best sales and marketing work in 1983 of all members of the Plumrose Middle East Marketing Club. At a reception in Copenhagen Mr. Mounir El Menshawi received a plaque in recognition of his company's accomplishment. The presentation was also attended by 11 other Egyptian distributors, winners of a trip to Denmark in a sales competition, and by the commercial officer at the Egyptian Embassy, Mr. Shaltout.



Kæmpe træelefant med ØK-skib

Verdens formentlig største træelefant er blevet befordret til Danmark fra Singapore med ØK's m.s. »Jutlandia«. Figuren, der er 2,67 m høj og lige så lang, og som vejer næsten 2½ tons, blev importeret til Danmark af Danish Hardwood A/S, der betroede ScanDutch og samsejlingens danske agenter Alfragt a/s opgaven at fragte figuren sikkert til Danmark. Elefanten er udskåret af ét stykke Maka-Mong træ i Thailand. (Foto: Allerød Nyt)

Giant wooden elephant travels EAC!

What is probably the largest wooden elephant in the world was transported recently from Singapore to Denmark aboard EAC's "Jutlandia". The figure is 2.67 m high and long and weighs almost 2½ tons. It was imported into Denmark by Danish Hardwoods A/S, which entrusted the shipment to ScanDutch and that company's Danish agents, Allfreight Ltd. The elephant was carved out of a single piece of Maka-Mong wood in Thailand.



100-års jubilæum i Thailand

The East Asiatic Company (Thailand) Ltd. er i fuld gang med forberedelserne til festligholdelsen i november af hundredåret for etableringen af Andersen & Co. i Bangkok. Dette firma oprettedes af daværende kaptajn H. N. Andersen og blev grundlaget for hans stiftelse 13 år senere – i 1897 – af ØK.

EAC (Thailand) Ltd. stiftedes i 1977 for at overtage den hidtidige Bangkok-filialer aktiviteter. Selskabet har haft stigende thailandsk medejerskab som udtryk for gensidig tillid til samarbejdet, til mulighederne i Thailand og til landets økonomiske udvikling.

I jubilæumsåret ventes aktiekapitalen udvidet med 50 pct., idet et forslag om udvidelsen fra 200 mio. til 300 mio. Baht (ca. 125 mio. kr.), er vedtaget af selskabets bestyrelse og forelægges generalforsamlingen 26. april.

I dag er EAC (Thailand) engageret i både handel, industri og skibsfart på samme måde, som Andersen & Co. var det fra starten for 100 år siden, og i overensstemmelse med landets stigende forbrug og behov. Selskabet er aktivt på områder som kemikalier og teknisk udstyr. Det hjemfører til Thailand den mest up-to-date viden og teknologisk avanceret udstyr. Og de samlede ØK-aktiviteter når i jubilæumsåret op på næsten tre milliarder baht, svarende til over en milliard danske kroner.

De stærke bånd mellem Thailand og Kompagniet understreges påny en uge efter dette blads udsendelse, når den thailandske statsminister, H. E. General Prem Tinsulanonda, besøger ØK i spidsen for en stor delegation af ministre og højtstående embedsmænd. Besøget er et led i et 3-dages ophold i København, og delegationen ledsages også af mange af Thailands mest prominente forretnings- og bankfolk.

EAC (Thailand) fejrer endnu et

jubilæum i november, nemlig 25-året for opnåelsen af agenturet for Heidelberg Druckmaschinen. Denne begivenhed markeres ved åbent-hus-arrangementer med demonstration af de nyeste Heidelberg-maskiner, og dr. Wolfgang Zimmermann, foresiddende administrerende direktør for Heidelberg Druckmaschinen, kommer til stede for at være med til at fejre de mange års samarbejde.

Som første led i jubilæums-festlighederne har EAC (Thailand) Ltd. udsendt en fornem kalender, der i tekst og fotos fortæller

om de hundrede år. Den beretter om H. N. Andersens venskab med den thailandske udenrigsminister, Kromatah, Chow Phya Bhanuwongse, og om den afgørende rolle, som udenrigsministeren kom til at spille for den danske kaptajns virksomhed og planerne om at opbygge et internationalt handelshus, baseret på dansk-thailandsk venskab og samarbejde.

»Det begyndte alt sammen her ...« indledes EAC(T)'s jubilæumskalender.

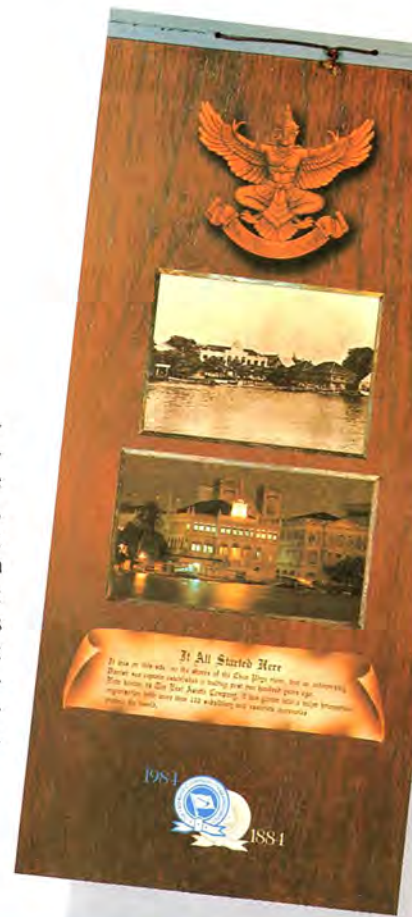
The front page of the EAC(T) kalender.



Efter den anden verdenskrig lagde EAC(T) gradvis vægten over på teknisk-orienterede produkter, der kræver specialviden og service til kunderne.

I 1959 opnåedes bl.a. agenturet for de verdenskendte Heidelberg trykkerimaskiner.

Afjer World War II EAC(T) gradually shifted the emphasis over to technical products that required specialist know-how and customer service. One result of this policy was the company's appointment as Thai agent for world-renowned Heidelberg printing presses.



Thailand prepares for centenary



The East Asiatic Company (Thailand) Ltd. is forging ahead with preparations for celebration in November of the centenary of the establishment of Andersen & Co. in Bangkok. The latter company was formed by Capt. H. N. Andersen and became the base from which – 13 years later, in 1897 – he founded The East Asiatic Company in Denmark. EAC (Thailand) Ltd. was set up in 1977 to take over the activities of the former Bangkok branch of the parent company. In the interim, an increasing share of the company's ownership has passed

into Thai hands, demonstrating mutual confidence in the venture, in future prospects in Thailand and in the country's economic development.

The Board of Directors has decided to suggest to the annual stockholders' meeting April 26th to increase the share capital with 50 per cent from Baht 200 mio. to Baht 300 mio.

Today, EAC (Thailand) is engaged in trading, manufacture and shipping – just as Andersen & Co. was 100 years ago – and in keeping with the country's increasing consumption and

needs. The company is active in such fields as chemicals and technical equipment. It has introduced into Thailand the latest know-how and high-technology equipment. Total EAC activities during centenary year will have a value of almost 3,000m baht (equivalent to more than D.Kr. 1,000m).

The close bond between Thailand and The East Asiatic Company will be emphasised once again one week after publication of this issue of EAC Magazine, when the Prime Minister of Thailand, H. E. General Prem Tinsulanonda, will visit the company in Copenhagen at the head of a large delegation of ministers and senior civil servants. The visit will be part of a three-day stay in the Danish capital, and the delegation is also accompanied by several of Thailand's most prominent industrialists and bankers.

EAC (Thailand) incidentally will be celebrating another anniversary event in November: 25 years of the Heidelberg Druckmaschinen agency. The company will mark the occasion with openhouse receptions and demonstrations of the latest Heidelberg equipment. Dr. Wolfgang Zimmermann, presiding managing director of Heidelberg Druckmaschinen, will attend the celebrations.

As a preliminary to the company's year of celebration, EAC (Thailand) Ltd. has issued an impressive calendar, giving the story of the past hundred years in words and pictures. It tells of Capt. Andersen's friendship with the Thai foreign minister, Kromatah, Chow Phya Bhanuwongse, and the crucial influence the latter had on the Danish captain's enterprise and plans for building an international trading company based on Danish-Thai friendship and co-operation.

Under det danske regentpars store Østen-rejse i 1981 besøgte Dronningen og Prinsen The East Asiatic Company (Thailand) Limited. Regentparret ses her på trappen op til EAC(T)'s berømte bygning sammen med direktør Carsten Dencker Nielsen og frue.

During the Danish royal tour of the Far East in 1981, H.M. Queen Margrethe and H.R.H. Prince Henrik visited The East Asiatic Company (Thailand) Ltd. The royal couple are pictured here on the steps up to the well-known EAC(T) building accompanied by Carsten Dencker Nielsen, managing director, and Mrs. Dencker Nielsen.

Statsminister Poul Schlüter og fru Lisbeth Schlüter besøgte i fjor EAC(T)'s kontorer ved Oriental Avenue og ses her sammen med Danmarks ambassadør, W. F. McIlquham Schmidt og frue, administrationschef Peer Rosenfeldt og medlemmer af ØK-staben.

Danish Prime Minister, Mr. Poul Schlüter, and Mrs. Schlüter photographed while visiting EAC(T) offices on Oriental Avenue last year. With Danish ambassador W. F. McIlquham Schmidt, Mrs. Schmidt, Peer Rosenfeldt, company secretary, and members of the EAC staff.



Dansk Sojakagefabrik ApS fylder 75 år

Et omfattende produktionsprogram og spændende projekter på bedding kendetegner virksomheden i jubilæumsåret. Tilføjes DS Industries til navnet illustrerer udviklingen fra bulk-præget oliemølleri til fabrikation af specialprodukter med høj forædlingsgrad.

Dansk Sojakagefabrik på Islands Brygge i København blev stiftet den 8. juli 1909 af ØK med det formål at forarbejde sojabønner, transporteret fra Manchuriet til Danmark med ØK-skibe. Året efter stiftelsen blev det første presseanlæg taget i brug med en årlig kapacitet på 30.000 tons sojabønner. Ved presningen af sojabønner fremstilledes sojaolie og sojakager – deraf fabrikkens navn –, men allerede i 1913 ophørte fabrikken med at udvinde olie ved presning. Der opførtes da et ekstraktionsanlæg, hvor olien ved hjælp af benzin blev udtrukket af sojabønnerne, hvorved fremkom sojaolie og sojaskrå – en betydeligt mere effektiv metode end presning. Anlægget havde en kapacitet på 350–400.000 tons. Ved en eksplosion i 1980 blev ekstraktionsanlægget lagt i ruiner. Det blev ikke genopført, og siden er sojaolie blevet importeret til videreforarbejdning. Sojabønner er således ikke længere fabrikkens hovedråstof, og produktionen omfatter i stadig stigende grad specialprodukter med en høj forædlingsgrad. Navnet Dansk Sojakagefabrik træder derfor i baggrunden til fordel for det ny navn DS Industries.

Fire hovedproduktionsgrene

Fabrikken har i dag fire hovedproduktionsgrene: oliemølle, raffinaderi, fedtsyrefabrikation og klor-alkali anlæg. I *oliemøllen* med en produktionskapacitet på ca. 50.000 tons årligt forarbejdes (presses) rapsfrø, copra, hørfrø m.m. Medens den udvundne kokosolie først og fremmest går til videre behandling i egen fedtsyre-

fabrik, sælges de andre olier til dansk industri eller til eksport. Foderstofferne leveres fortrinsvis til dansk landbrug. *Raffinaderiets* vigtigste råstoffer er sojaolie, rapsolie og fiskeolie: de raffinerede olier leveres til margarine- og salatfabrikker. I *fedtsyrefabrikken* forarbejdes oliemøllens kokosolie, men herudover benyttes også sojaolie og oksetalg. Fra at producere forholdsvis enkle fedtsyrer har fabrikken igennem de senere år gennemgået betydelige udvidelser og moderniseringer, og i dag ligger hovedvægten på produktionen af højt forædlede specialprodukter. Produkterne er ikke færdige forbrugsvarer, men indgår i de fleste produkter i hverdagen: vaske- og rengøringsmidler, sæbe og kosmetik, stearin, gummi- og plastikfabrikation og meget andet. Glycerin anvendes i tobak, næringsmidler, farmaceutiske varer o.s.v. Ca. 85% af fedtsyrefabrikken's produktion eksporteres.

Udvikling

Efter at have mistet ekstraktionsanlægget var det af vital betydning for DS at finde nye aktivitetsområder. Fabrikken's udviklingsarbejde blev intensiveret, og igennem et stort researcharbejde har DS bl.a. udviklet en række fedtsyrestre til bl.a. fødevarer, kosmetik- og medicinalvareindustrien samt til syntetiske smøreolier. På eget laboratorium arbejder 18 ansatte med videreudvikling af eksisterende produkter, samtidig med at der forskes i nye spændende emner. *Klor-alkalifabrikken* er Danmarks eneste elektrolyseanlæg. Ved hjælp af elektrisk strøm spaltes salt til natronlud,

klor og brint, hvortil der årligt bruges 40.000 tons salt fra den jyske undergrund. Af de tre hovedprodukter fremstilles også blegevand og saltsyre til det danske marked. Anlægget hører til de bedst sikrede og mindst forurenende i hele verden.

Klor anvendes til rensning af drikkevand, og svømmebassiner holdes hygiejniske med klor. Ved fremstilling af c-vitaminpiller, øl, læskedrikke og mange andre fødevarer bruges klor og saltsyre. Blegevand

naturen bruger 6-10 år på at nå den størrelse, man kender fra fiskeforretningerne, har DS allerede solgt en del af sin produktion, som havde nået slagtestørrelse inden for 1½-2 år. Umiddelbart får man indtrykket af, at aleopdræt ligger uden for DS's normale aktiviteter. Dette er også til dels rigtigt, men til fremskyndelse af ålens vækst anvendes bl.a. opvarmet vand, og fabrikken har spildvarme – og initiativ – til rådighed. Heraf forbindelsen!



er et vigtigt desinfektionsmiddel i landbrug, industri, hospitaler og private husholdninger, og der bruges klor ved fremstilling af midler til bekæmpelse af ukrudt og skadedyr. Lud anvendes bl.a. i træ- og papirindustrien og i kraftværker samt til aluminiumsfremstilling.

Opdræt af ål

I 1982 indledte fabrikken et forsøg med aleopdræt i recirkuleret ferskvand i indendørs bassiner. Åleanlæggets kapacitet er ca. 40 tons årligt, og hvor ål i

International handel med råvarer

En særlig agenturafdeling på fabrikken handler internationalt med oliefrø, kaffe, kakao og ris mellem producentlande og forbrugerlande. Der handles f.eks. ris til Liberia, liberiansk kaffe og kakao til Europa og USA, amerikanske oliefrø og foderstoffer til Europa, kinesiske bønner til Europa og vegetabiliske olier til USSR og Østeuropa.



Fabriksanlægget og kontorerne kort efter grundlæggelsen.

The factory and offices shortly after the company's foundation.



Træfade med sojaolie parat til udbringning til kunderne.

Soya-bean oil in wooden casks ready for shipment to the customer.

Hver 3. medarbejder har mindst 15 års anciennitet

Fabrikken har 425 medarbejdere, hvoraf 142 har været ansat i 15 år og derover. Blandt andet på grund af eksplosionsulykken i 1980 har DS været igennem en vanskelig omstillingsperiode, men med dygtige og loyale medarbejders hjælp er virksomheden kommet godt igennem denne proces og er nu godt på vej ind i nye og spændende områder.

Personale og ledelse har i samarbejde etableret et antal fritidsklubber og -foreninger, hvoraf en del har haft 25, 40 og 50 års jubilæum. De bliver flittigt benyttet på tværs af faggrænser. Fredag den 6. juli vil jubilæumsdagen blive markeret med en reception på fabrikken for forretningsforbindelser og personale.

Virksomhedsprofil

Dansk Sojakagefabrik ApS
 DS Industries
 Islands Brygge 24
 2300 København S

Fuldt ejet ØK-selskab	
Anpartskapital:	kr. 150 mio.
Antal medarbejdere: 425	
Udbetalte lønninger i 1983:	kr. 70 mio.
Samlet omsætning i 1983: heraf til udlandet	kr. 730 mio. kr. 370 mio.
Areal:	144.000 m ²
Heraf bebygget:	70.600 m ²
Eget kaj anlæg:	600 meters længde.

DS Industries er et vigtigt led i samfundshusholdningen

Dansk Sojakagefabrik ApS, DS Industries, fremstiller produkter, der er nødvendige for store dele af samfundet. Gennem en dansk produktion spares store summer i udenlandsk valuta, og fabrikkens omfattende eksport skaffer fremmed valuta til landet.

Virksomheden er således et vigtigt led i det danske samfund, både i den enkelte families husholdning og i den store samfundshusholdning.





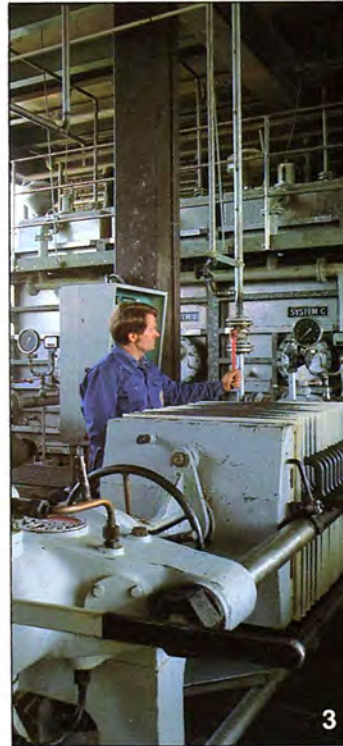
1. *Centrallaboratoriet*
The company laboratory.

2. *Tankvogn – med det nye logo – påfyldes vegetabilsk olie.*
Road tanker (with the company's new logo) loads up with vegetable oil.



2

3. *Udsnit af central-raffinaderiet.*
View of the refinery.



3

4. *Spaltetårn for fedtsyre.*
Continuous operating fat-splitting tower.

5. *Ion-bytningsanlæg til glycerin-destillation.*
Ion-exchange plant for glycerine distillation.



5

6. *Interiør fra fedtsyre-destillationsanlægget.*
Interior view of the fatty-acid plant.



4



6

Company profile

Danish Soyacake Factory (Pvt.) Ltd. DS Industries
Islands Brygge 24 DK-2300 Copenhagen S

Wholly-owned EAC subsidiary Private limited capital: D.kr. 150m	
Employees: 425	
Wages and salaries, 1983:	D.kr. 70m
Total sales, 1983:	D.kr. 730m
including exports:	D.kr. 370m
Area:	144,000 m ²
including buildings:	70,600 m ²
Own quay, length:	600 m

Danish Soyacake Factory

- a 75th birthday

An extensive manufacturing programme and exciting projects on the way. That's Danish Soyacake in its 75th year. The addition of 'DS Industries' to the company title illustrates development from bulk-style oil milling to the manufacture of specialised, highly-refined products.

Danish Soyacake Factory in Copenhagen was established by EAC on July 8, 1909, for the purpose of processing soya beans shipped from Manchuria to Denmark aboard EAC vessels. The company's first pressing plant, with an annual capacity of 30,000 tons of soya beans, went into production one year later.

The beans were pressed to produce soya-bean oil and soya cakes (the company got its name from the latter product) but the process of *pressing* to recover oil was discontinued as early as 1913. Instead, the company built an *extraction* plant, which produced oil and soya meal from the soya beans by means of hexane application, a considerable improvement on mechanical pressing. The plant had a capacity of 350-400,000 tons p.a. An explosion totally destroyed the extraction plant in 1980, and it has not since been rebuilt. Soya bean oil is now imported for processing. In consequence, soya beans are no longer the company's principal raw material, and to an increasing degree production comprises highly-processed special products. An additional effect of this change is that the name of the company, Danish Soyacake Factory, has given way to a new name: DS Industries.

Four main production lines

Nowadays the company has four main production lines: oil milling, refinery, fatty-acid production, and chlorine production. The *oil mill* has an annual production capacity of approx. 50,000 tons of rape-seed, copra, linseed and other similar products, which it presses. Whereas its output of coconut oil is mainly

for further treatment by the fatty-acid plant, the other oils are sold to Danish industry or exported. Feedstuffs are for the most part supplied to Danish agriculture.

The raw materials primarily handled by the *refinery* are soya-bean oil, rape-seed oil and fish oil, the refined product being sold to margarine and salad manufacturers.

The *fatty-acid plant* treats coconut oil and, to a lesser extent, soya-bean oil and beef tallow. Whereas it formerly produced comparatively simple fatty acids, the plant has been extended and modernised in recent years and the emphasis placed on the processing of complex, special products.

These are not finished, consumer products but intermediates, used in most of the everyday items with which the consumer is familiar: detergents, cleaning products, soaps, cosmetics, stearines, rubber and plastics – to mention just a few. Glycerine is used in tobacco, foodstuffs, pharmaceuticals, etc. Approx. 85% of the output of the fatty-acid plant is exported.

Research and development

Having lost its extraction plant in 1980, it was important to DS to find new areas of activity. The company stepped up its research, developing such commodities as fatty-acid esters for foodstuffs, cosmetics, pharmaceuticals, synthetic lubricants, etc.

A laboratory staff of 18 works on further development of existing products and also conducts research in new, unexplored fields.

DS's *chlorine plant* is the only electrolysis plant in Denmark. By means of electricity, salt is cracked into sodium lye, chlorine and hydrogen: 40,000 tons of salt excavated in Jutland are used for this purpose every year. Bleach and hydrochloric acid are manufactured from the three above-mentioned products. The plant is one of the safest and cleanest of its kind in the world. Chlorine is used for the purification of water, e.g. in swimming pools. Chlorine and hydrochloric acid are used for the production of vitamin C, beer, soft drinks and many other foodstuffs. Bleaches are an important disinfection agent in agriculture, industry, hospitals and private households, and chlorine is used by manufacturers of pesticides and herbicides.

Sodium lye is used in the timber and paper industries, power stations, and aluminium manufacture.

Eel farming

In 1982 the company began an experiment with eel farming, using recirculated fresh water in indoor tanks. The farm has an annual output of about 40 tons, and whereas eels left to their own devices in nature take 6-10 years to reach the size we know from the fishmonger's slab, DS has already sold some eels which had attained the required market size within 18-24 months.

At first sight it might appear that eel farming lay outside DS's normal sphere of activities. To some extent, this is true – but to accelerate an eel's growth it takes warm water; DS has waste heat – and initiative! So: eel farming!

International trade in raw materials

A special commodity trading section of the company deals in the international market in oil seed, coffee, cocoa and rice between producer and consumer countries. For example, rice is sold to Liberia, Liberian coffee

and cocoa to Europe and the United States, American oil seed and feedstuffs to Europe, Chinese beans to Europe, and vegetable oils to the Soviet Union and Eastern Europe.

DS Industries important to the national economy

Danish Soyacake Factory, DS Industries, manufactures products needed by large sections of society. By manufacturing them in Denmark, the company saves the country substantial amounts in foreign exchange – and its exports are a source of foreign income for Denmark.

So the company is an important part of the fabric of Danish society – important both to the individual household and to the national household.

One employee in three: 15 years with the company

DS employs 425 people of whom 142 have been at least 15 years with the company. Partly as a result of the 1980 explosion, DS has undergone a difficult period of reorganisation but thanks to the contribution of skilled and loyal employees, it has emerged unscathed and is now well on the way to meeting new challenges. Management and employees share the running of a number of recreational clubs and associations, several of which have celebrated their 25th, 40th and 50th years of activity and are frequented by personnel from all sections of the company.

On Friday, July 6, the company will hold a reception for business associates and staff.

Skolepige vinder Østenrejse med ØK-skib



Helle Vibeke Rasmussen. Hendes stil om hjælpetjenester for trafikken til søs belønnes med en rejse til Det Fjerne Østen med et ØK-skib.

»Der er ikke mange steder i verden, hvor søredningstjenesten er så god som her i Nordeuropa«, skriver den 16-årige Helle Vibeke Rasmussen fra Rønede i den stil, der indbragte hende en førstepræmie i Danmarks Rederiforenings stilekonkurrence, udskrevet i anledning af foreningens 100 års jubilæum i år. Helle Rasmussen havde blandt flere emner valgt at skrive om nogle af de hjælpetjenester, der

står til rådighed for trafikken til søs i danske farvande. Belønningen for hendes dygtige og omhyggelige arbejde er en rejse med et ØK-containerskib fra Europa til Det fjerne Østen med hjemrejse pr. fly, skænket Danmarks Rederiforening af ØK i anledning af jubilæet.

Det synlige bevis for præmien – et diplom fra Rederiforeningen og et brev fra ØK's direktion – blev overrakt af industriminister Ib Stetter under jubilæumsreceptionen den 17. januar.

Helles interesse for og kendskab til søen er ikke af ny dato. For otte år siden fik hendes forældre en 22-fods sejlbad, og Helle har siden på mange måder sat sig grundigt ind i sejlads og sikkerhedsforhold. Hun sejler selv flipper-jolle.

I sin 26 sider lange stil med mange illustrationer omtaler Helle nogle af de vigtigste hjælpetjenester: kystradiotjenesten, søredningstjenesten (Søværnets Operative

Kommando), statens rednings-skibe, kystredningstjenesten, Falcks Redningskorps, Statens Istjeneste, lodstjenesten, søkorttjenesten og fyrstjenesten. Også Meteorologisk Institut omtales i denne forbindelse.

For at belyse emnet på en helt håndgribelig måde har Helle fundet frem til og interviewet tre personer, der inden for de sidste år har været i vanskeligheder på vandet.

I de to tilfælde fik danske sejlerfamilier en helt igennem fantastisk hjælp fra Lyngby Radio og Søværnets Operative Kommando, da de var i vanskeligheder i hårdt vejr. De to familier slap fra meget farefulde situationer med livet i behold, og den ene siger: »Vi kan takke Lyngby Radio og Søværnets Operative Kommando for vor redning«.

– Det første »Selandia«s bygmester er født i Rønede kommune, i Følle Købmandsgård, som ligger kun et par kilometer fra mit hjem, fortæller Helle Rasmussen. Hendes berømte bysbarn er civilingeniør Ivar Knudsen (1861–1920), der i årene 1908–1919 var leder af Burmeister & Wain's maskinfabrik og skibsværft og ledede bygningen af ØK's første »Selandia«. Helle Rasmussen skal snart til Østen med »Selandia« nr. 3.

Fra »Selandia«s præsentationsbesøg i London i 1912 ses direktør Ivar Knudsen bag marineminister Winston Churchill. Til højre etatsråd H. N. Andersen og i baggrunden skibets fører, kaptajn J. F. Gabe.

Selandias bygmester He built the Selandia



By coincidence there is a geographical link between EAC's "Selandia" and Helle Vibeke Rasmussen, whose essay has won her a voyage to the Far East aboard that ship: Helle and the man in charge of building the first "Selandia" were born within about a mile of each other! He was Ivar Knudsen (1861–1920), a civil engineer who headed Burmeister & Wain's engineering works and shipyard from 1908 to 1919 – and was thereby in charge of building EAC's famous, first "Selandia" in 1912. Helle will soon be off east with the third "Selandia" to serve EAC. Group picture taken when the original "Selandia" called at the port of London in 1912: Ivar Knudsen is seen behind Navy Minister Winston Churchill. Right, H. N. Andersen, the founder of EAC and at the rear the ship's master, Capt. J. F. Gabe.

ØK Data flytter og samler tropperne

EAC Data (DK) moves to new HQ

ØK Data flytter i denne måned sine afdelinger i Grønningen, St. Kongensgade og Rialtobygningen i København til et nyt hovedkontor i den nyopførte Marina Park ved Frihavnen.

Teknologi Divisionen har i forvejen til huse på Orient Plads i Frihavnen, få hundrede meter fra det nye hovedkontor, og alle ØK Data's aktiviteter i København bliver således samlet.

Den nye adresse er Sundkrogs-gade 10, 2100 København Ø.

EAC Data (DK) moves its three Copenhagen branches into its new headquarters this month: Marina Park, a brand-new building on the northern Copenhagen waterfront.

Technology Division already occupies premises a few hundred yards from the new building – so the activities of EAC Data will be concentrated in one area of the Danish capital.

The new address is Sundkrogs-gade 10, DK-2100 Copenhagen Ø.



Øget salgsindsats for grafisk udstyr i Indien

Kompagniet har besluttet at forstærke salgsindsatsen for grafisk udstyr i Indien. Dette fremstød er interessant af to grunde. For det første startede ØK's grafiske forretning for 30 år siden netop i Indien, hvor det lykkedes den daværende chef for aktiviteterne i Indien, T. Wøldike Schmith – Kompagniets nuværende formand – at opnå agenturet for hele landet for Heidelberg Druckmaschinen AG. Og for det andet er Indien ved at blive et betydeligt marked for grafisk udstyr, da den indiske regering er begyndt at føre en mere liberal politik, der åbner mulighed for en aktiv indsats fra Kompagniets side efter en årrække, hvor det

ikke var muligt at deltage direkte i forretningen på det store kontinent.

Under et besøg i Indien har underdirektør Bent K. Kierkegaard og kontorchef B. Blangsted Henriksen truffet aftale med ØK's underagenter for Heidelberg-agenturet, Mahindra Spicer Ltd., om at ØK udstationerer tre grafiske medarbejdere i Bombay for at tilføre Mahindra Spicer Ltd. vor grafiske ekspertise. De tre medarbejdere, Henrik Engell-Jensen, 27, Lars P. Schaeffer Eriksen, 34, og Jørgen Lund, 35, er ankommet til Bombay efter trænings- og orienteringsbesøg hos Kompagniets vigtigste grafiske principaler.

Plans for selling more graphic equipment in India

The company has decided to step up sales promotion of its graphic equipment in the Indian market. The news has several interesting aspects.

For one thing, it was actually in India that EAC began selling graphic equipment 30 years ago; the then head of operations in the subcontinent, T. Wøldike Schmith (now EAC board chairman), succeeded in negotiating the agency for Heidelberg Druckmaschinen AG for the whole of India. And secondly,

India promises to be an expanding market for graphic equipment, now that the government has adopted a more liberal policy, enabling EAC to increase its activities there – after a period of many years during which it was impossible to participate directly in Indian business.

During a visit to India Bent K. Kierkegaard, general manager, and B. Blangsted Henriksen, departmental manager, arranged with EAC sub-distributor for the Heidelberg agency, Mahindra Spicer Ltd., for EAC to transfer three graphic-equipment employees to Bombay with the aim of communicating our graphic know-how to the Indian company.

The three employees, Henrik Engell-Jensen (27), Lars P. Schaeffer Eriksen (34) and Jørgen Lund (35), have arrived in Bombay after visiting EAC's main graphic-equipment suppliers for training and information.



Mr. M. N. Kumta, Mahindra Spicer Ltd., t.h. og kontorchef B. Blangsted Henriksen under et besøg hos Heidelberg Druckmaschinen AG. T.v. hr. Wolfgang Weick.

Mr. M. N. Kumta, Mahindra Spicer Ltd., (right) and EAC's B. Blangsted Henriksen during visit to Heidelberg Druckmaschinen AG. On the left is Mr. Wolfgang Weick.

Storebæltsfærger gennem 100 år

Da A/S Nakskov Skibsværft i eftersommeren 1983 fik bestilling på to færger til DSB's Århus-Kalundborg overfart, var det netop i 100-året for indsettelsen af jernbanefærger på Korsør-Nyborg overfarten. DSB markerede bl.a. jubilæet med udgivelse af en fornem og spændende bog, »Storebæltsoverfarten i 100 år«, skrevet af maskinchef Paul Bell og cand. scient. Mogens Nørsgaard Olesen. Og meget apropos ordren på to nye superfærger giver den mange, interessante oplysninger om den flydende bro over det store bælt:

Siden Statsbanerne i 1883 overtog driften af Storebæltsoverfarten, har 37 færger og isbrydere sørget for opretholdelse af trafikken med gods, biler og passagerer mellem Sjælland og Fyn. Det første af de små, isbrydende fartøjer til Storebæltsoverfarten, »Stærkodder«, leveredes fra Burmeister & Wain i 1883. Skibet var primært konstrueret som isbryder, men kunne også medtage passagerer og sejle som postdampskib. Det var 50,83 m langt, 8,54 m bredt og kunne medtage 400 passagerer ved dagfart og 100 ved natfart af over tre timers varighed. Farten var 11,5 knob.

De første jernbanefærger til Storebæltsoverfarten var hjulfærgerne »Korsør« og »Nyborg«. De blev bygget på Kockums mekaniske Værksted i Malmø og overdraget De sjællandske Jernbaner i 1883. Færgerne var 77,42 m lange, 17,68 m brede over hjulkasserne, og de kunne medtage 1.100 passagerer hver. Farten var 12,25 knob. Byggeprisen androg 566.000 kr. for hver.

Allerede midt i firserne blev det nødvendigt at udvide færgekapa-citeten, og i 1886 kontraheredes en ny jernbanefærges hos Burmeister & Wain, hjulfærgen »Sjælland«, der afleveredes i 1887.

Størst blandt de 37 færger og isbrydere, der i løbet af de 100 år har betjent denne meget vigtige overfart, er de tre nyeste færger

»Dronning Ingrid« fra Helsingør Værft samt »Prins Joachim« og »Kronprins Frederik«, bygget på A/S Nakskov Skibsværft og leveret i 1980 og 1981. Færgerne er 152 m lange, 23,70 m brede og kan hver medtage 2.000 passagerer. Farten er 18,9 knob med last. Foruden disse to meget avancerede superfærger har Nakskov Skibsværft til DSB's Storebæltsoverfart leveret godsfærgerne »Asa-Thor« i 1965, motorfærgerne »Dronning Margrethe II« i 1973 og motorfærgerne »Prins Henrik« i 1974. Værftet har tillige leveret færger til andre DSB-overfarter og foretaget store ombygninger af DSB-færger.

Det er således en erfaren færgesbygger og leverandør til DSB, der nu bygger de to færger til Århus-Kalundborg overfarten.

Motorfærgerne »Prins Joachim«, bygget på A/S Nakskov Skibsværft i 1980.

The motor ferry 'Prins Joachim', built by A/S Nakskov Shipyard in 1980.

Hjulfærgen »Korsør«, Storebæltsoverfartens første jernbanefærges.

Foto: DSB

The paddle-driven 'Korsør' was the first train ferry to operate on the Great Belt.

Photo: Danish Railway Museum.

A century of ferrying on the Great Belt

When Nakskov Shipyard in late summer 1983 received an order from Danish State Railways (DSB) for two ferries for the Århus-Kalundborg service, it was exactly 100 years after the first train ferries had begun operating on the Korsør-Nyborg crossing, one of the key stretches in Danish domestic transportation (Korsør and Nyborg are on either side of the Great Belt separating the two 'halves' of Denmark).

DSB marked the centenary year by publishing a very beautiful and highly absorbing book, 'Storebæltsoverfarten i 100 år' (100 years of Great Belt ferries), written by Paul Bell and Mogens Nørsgaard Olesen.

And coinciding as it does with the order for the two new superferrys which will link two other points on the two 'halves' of Denmark, the book provides a myriad of interesting details

about the Great Belt service:

Since DSB took over ferry services on the Great Belt in 1883, a total of 37 ferries and icebreakers have kept the service open for goods, motor vehicles and passengers between Zealand and Funen.

The first of the small icebreakers used on the Great Belt, 'Stærkodder', was built by Burmeister & Wain in 1883. Although designed primarily as an icebreaker, the vessel could also carry passengers and function as a mail steamer. She was 50.83 m long with a beam of 8.54 m and could take 400 day passengers or 100 night passengers on the three-hour crossing. She cruised at 11.5 knots.

The first train ferries on the Great Belt crossing were – aptly enough – named the 'Korsør' and 'Nyborg' (the service operated between these two towns – as indeed it still does).



Alfragt formidler eksport til USA af alternativ energi

Alfragt a/s, et datterselskab af ØK og DSB, er som dansk generalagent for samsejlingen Johnson ScanStar – hvori ØK er dansk deltager – involveret i den meget interessante eksport af danske vindmøller til USA.

En af de danske vindmølle-fabrikker, firmaet Nordtank i Balle, Jylland, har siden andet halvår 1983 oparbejdet en stor eksport til USA og har nu regelmæssige

afskibninger af vindmøller til USA's vestkyst.

Alfragt har deltaget i den transportmæssige side af projektet ved helt fra grunden at rådgive med hensyn til stuvning af vindmøllens enkelte dele i containere for at sikre uskadt transport til modtagerne i Californien. Og underdirektør Ralph Nielsen, Nordtank, har været glad for den professionelle bistand, som Al-

fragt har ydet.

Marketingchef Niels Børglum, Alfragt, finder hele projektet særdeles spændende, fordi totaltransportrådgivning er noget, som Alfragt satser meget stærkt på over for kunder med specielle problemstillinger, og fordi eksporten af vindmøller følges med megen interesse i såvel Danmark som USA.

I 1983 eksporterede Danmark

ca. 350 vindmøller til USA, og for 1984 forventes eksporten at komme op på over 1.000 møller til en samlet værdi af ca. 500 mio. kroner.

Det store foto viser en række danske Nordtank-vindmøller, der producerer energi i Californien, medens det lille foto viser arbejdet med placering og afstivning af de enkelte dele af en vindmølle i en container.

Allfreight sails alternative energy to United States

Allfreight Ltd., a joint-venture shipping subsidiary owned by EAC and Danish State Railways (DSB), is currently engaged in a most interesting export of Danish windmills to the United States.

Allfreight acts as the Danish agent for Johnson ScanStar, in which EAC is a Danish partner. A Danish windmill manufacturer, Nordtank, of Balle, Jutland, has been exporting large numbers of windmills to the American market since late 1983, shipping the goods on a regular basis to the U.S. west coast.

Allfreight has assisted with the transportation aspect of the project right from the outside by advising on the best method of packing each windmill's individual parts in containers to ensure safe passage to California. And Mr. Ralph Nielsen, general manager of Nordtank, reports that he has been very pleased with the professional assistance given by Allfreight.

Niels Børglum, Allfreight marketing manager, has found the challenge of the whole project rather exhilarating; total transport guidance is something Allfreight strongly recommends for customers facing special shipment problems, and furthermore there is great interest on both sides of the Atlantic in the export of windmills.

In 1983 Denmark exported approx. 350 windmills to the United States, a figure that is expected to rise to more than 1,000 this year, with a total value in the region of D.kr. 500m.

The large photograph shows a number of Danish Nordtank windmills used for generating energy in California. In the smaller photograph the dismantled parts of a windmill are carefully packed and secured in an export container.



Udsendt til oversøisk tjeneste

Serving EAC abroad

Nine young EAC employees have been dispatched to foreign postings as part of their company training:

Allan Brink (23), joined in 1980, has been seconded to the EAC organisation in Brazil, attached to the packaging factory, Mapol Manufactureira de Embalagens de Polpa Ltda., in Sorocaba near São Paulo.

Henning Carsten Hansen (26), 1978, to Singapore as shipping assistant with Bakke-Sime Darby Shipping Pte. Ltd.

Søren Harbel (22), 1980, to the Hong Kong office, consumer goods section.

Andy Vels Jensen (24), 1976, to EAC Engineering, Glendale, USA.

Jørgen Laursen (24), 1979, to the Johannesburg office as assistant bookkeeper.

Michael Meile (24), 1978, to the Belgian timber company, Indufor S.A./N.V., Antwerp.

Jacob Nielsen-Kolding (26), 1976, to Heidelberg Eastern, Glendale, USA.

Tenna Steudel (23), 1981, to EAC's Hamburg office as assistant bookkeeper.

Ole Flening Thomsen (26), 1978, to the EAC organisation in Singapore as shipping assistant with Nedlloyd-EAC Agencies.

In 1983, the Company did not recruit trainees, and with the overall staff adjustments which have taken place there is now a better balance between the expected demand for young assistants for overseas service and the number of employees currently undergoing training at Head Office. Furthermore, there is now a basis for admission of some trainees during 1984.

Ni unge medarbejdere er udsendt til oversøisk tjeneste som led i deres videre uddannelse.

Allan Brink, 23, ansat i 1980, er udsendt til ØK-organisationen i Brasilien og knyttet til emballage-fabrikken Mapol Manufactureira de Embalagens de Polpa Ltda. i Sorocaba ved São Paulo.

Henning Carsten Hansen, 26, ansat i 1978, til Singapore som shipping-assistent hos Bakke-Sime Darby Shipping Pte. Ltd.

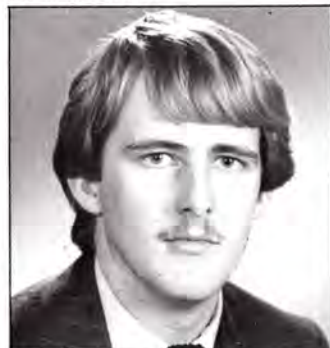
Søren Harbel, 22, ansat i 1980, til Hong Kong-kontorets afdeling for forbrugsvarer.

Andy Vels Jensen, 24, ansat i 1976, til EAC Engineering, Glendale, USA.

Allan Brink



A. Vels Jensen



J. Nielsen-Kolding



Jørgen Laursen, 24, ansat i 1979, til Johannesburg-kontoret som bogholderiassistent.

Michael Meile, 24, ansat i 1978, til trævirksomheden Indufor S.A./N.V., i Antwerpen, Belgien.

Jacob Nielsen-Kolding, 26, ansat i 1976, til Heidelberg Eastern, Glendale, USA.

Tenna Steudel, 23, ansat i 1981, til ØK's Hamburg-kontor som bogholderiassistent.

Ole Flening Thomsen, 26, ansat i 1978, til ØK-organisationen i Singapore som shipping-assistent hos Nedlloyd-EAC Agencies.

Henning C. Hansen



Jørgen Laursen



Tenna Steudel



I 1983 ansatte Kompagniet ikke elever og – sammenholdt med den tilpasning af medarbejderstaben, der iøvrigt har fundet sted – er der i dag bedre balance mellem det forventede behov for unge assistenter til den oversøiske tjeneste og antallet af unge under uddannelse med udsendelse for øje. Der er endvidere banet vej for, at Kompagniet atter kan ansætte et antal elever i sommeren 1984 for at dække fremtidig behov.

Søren Harbel



Michael Meile



Ole F. Thomsen



NYT OM NAVNE/PEOPLE

Tage Wøldike Schmith, 68, Kompagniets formand, er ikke blot en stor jæger, men også en ivrig sportsfisker. Og på en fisketur på Øresund med M.Y. »Bonawista« – med direktør Ejnar Mikkelsen og et selskab af Dansk Fryse-Tørrings vesttyske kunder – gjorde han en fin fangst: en rødspætte på 2,5 kg. Den fik senere selskab af en torsk på 7,6 kg, der også var en ordentlig krabat, men nærmest en lilleput sammenlignet med fiskeskipperens rekordfangst: en torsk på 16 kg.

Tage Wøldike Schmith (68), chairman of the EAC supervisory board, in addition to being a big-game hunter, is also a keen angler. On a recent fishing trip aboard the M.Y. 'Bonawista' on the Sound, accompanied by Ejnar Mikkelsen (managing director of Danish Freeze-Drying Ltd.) and a group of West German customers visiting DF-D, Mr. T. W. Schmith landed a fine catch: a 2.5-kg plaice. It was later joined on the deck by a 7.6-kg cod. But

even this huge fish was a relative tiddler compared with the biggest fish the boat's skipper had ever landed: a monster cod weighing 16 kg!

Direktør T. W. Schmith med den flotte rødspætte.

The plaice for Mr. T. W. Schmith!



Hernan F. Consunji, 63, som i 40 år var en værdsat medarbejder hos EAC Ltd. i Manila og siden pensioneringen i 1981 har arbejdet på deltid som konsulent for Kompagniet, er blevet dekoreret af den danske dronning som påskønnelse af mange års god indsats. Ved en højtidelighed på EAC-kontoret fik Mr. Consunji af den danske Chargé d'Affaires, O. Wøhlers Olsen, overrakt belønningsmedaljen af 1. klasse i guld.

Hr. Hernan Consunji med belønningsmedaljen mellem – fra venstre – Chargé d'Affaires O. Wøhlers Olsen, konsul Alice Rostgaard og filialbestyrer Klaus Krogh.



Hernan F. Consunji (63), an esteemed employee of EAC Ltd. in Manila for 40 years and – since retiring in 1981 – a part-time consultant for EAC, has received an honour from Queen Margrethe of Denmark for many years' faithful service. At a special ceremony at EAC's Manila office Mr. Consunji was presented with the Medal of Merit, 1st Class, in gold, by the Danish chargé d'affaires, Mr. O. Wøhlers Olsen.

Mr. Hernan Consunji with his Medal of Merit. Also in the picture (left to right): Chargé d'affaires O. Wøhlers Olsen, Consul Alice Rostgaard and Klaus Krogh, local EAC General manager.

Henrik Spandet Møller, 22, der ansattes i Kompagniet som elev i 1980 og er ved at have afsluttet 1. del af HD-studiet, har haft en interessant oplevelse: at blive attacheret en kinesisk delegation, der skulle besøge Kompagniets grafiske leverandører i Vesttyskland. Henrik Møller fik opgaven, fordi han er tilknyttet den grafiske afdeling på Hovedkontoret. Han tilrettelagde besøget og stødte til delegationen i Stuttgart, hvorfra man rejste til København, og han fortæller, at delegationen blev ledet af Mr. Zhou, som er vicedirektør for et af Kinas største trykkerier, Beijing Printing Factory, og som blev ledsaget af en medarbejder fra trykkeriet samt en kinesisk/tysk tolk.

– Beijing Printing Factory har i de senere år gennem vort kontor i Beijing placeret store ordrer på blandt andet 12x4-farvede speed-masters og en række andre Heidelberg trykkerimaskiner samt en Müller Martini Normbinder, fortæller Henrik Møller videre. Beijing Printing Factory ønskede nu i forbindelse med besøget foruden at besøge Heidelberg også at høre yderligere viden om grafisk udstyr før og efter trykprocessen. Her aflagde vi besøg hos Polar Mohr (skæremaskiner), Stahl (falskemaskiner) og Klimsch (kameraer). Derudover besøgte vi trykkerier/bogbinderier, hvor man yderligere fik lejlighed til at se Müller Martini udstyr (bogbinderimaskiner) i funktion.

For mig var det en fantastisk spændende oplevelse at få mulighed for at møde en så betydningsfuld kunde som Mr. Zhou, og jeg fik samtidig et godt indblik i leverandørernes produktsortiment.

Mr. Pan, Mr. Zhou, H. S. Møller, Mr. Walter Oberreuter, and Mr. Cao.



Henrik Spandet Møller (22), who joined EAC as a trainee in 1980, recently had an interesting experience: accompanying a Chinese delegation which visited EAC's graphic arts-equipment suppliers in West Germany. Mr. Møller was given the job because he is based with the EACgraphics Division at Head Office. He made the arrangements for the visit, joined the party in Stuttgart, and travelled with it to Copenhagen. He tells us that the delegation was headed by Mr. Zhou, vice-director of one of the largest printing establishments in China, Beijing Printing Factory. The other members of the delegation were a second representative of the printing works and a Chinese/German interpreter.

Over the past few years Beijing Printing Factory has placed a number of major orders with our Beijing office. These have included 12 four-colour Speed-master presses, a number of other Heidelberg units, and a Müller Martini Normbinder, says Mr. Møller.

During its European visit, the Chinese delegation – in addition to calling on Heidelberg – had expressed the wish to see printing accessories for use before and after the printing process. Consequently, visits were arranged to Polar Mohr (guillotines), Stahl (sheet folders), Klimsch (cameras) and a variety of printing/bookbinding firms where the party also had a chance to see Müller Martini bookbinding equipment in operation.

For me personally, says the young Mr. Møller, it was an incredibly interesting experience, having the opportunity to meet a customer of Mr. Zhou's importance. At the same time I was able to increase my own knowledge of the range of goods offered by our suppliers.

Kunst i kantinen

Canteen art exhibition

Mennesket lever som bekendt ikke af brød alene, og i erkendelse heraf er der i kantinen på ØK's hovedkontor også draget omsorg for åndelig føde i form af skiftende maleriudstillinger. Malerierne er af danske kunstnere og lejes af Kunstbiblioteket i Nikolajgade i København for seks ugers perioder. Billederne er almindeligvis til salg. De tretten billeder, der udgør en udstilling, udvælges blandt over hundrede malerier i en billedbus, der samtidig afhenter malerierne fra den forrige udstilling.

Husmester Kurt Hedmann Jensen, som har ansvaret for ophængningerne, overdrager Hovedkontorets afdelinger på skift at udvælge de malerier, der skal pryde væggene i kantinen i den kommende periode, således at flest mulige smagsretninger efterhånden repræsenteres. De gengivne malerier er eksempler fra den seneste ophængning.

Man shall not live by bread alone – and in recognition of this a series of art exhibitions is currently running in the canteen at EAC head office. The paintings are by Danish artists and are rented for six weeks at a time from an art library in Copenhagen. They are usually for sale while on display. The 13 pictures that make up an exhibition series are chosen from more than 100 paintings brought to the canteen by a library bus, which at the same time picks up paintings from the previous exhibition.

Kurt Hedmann Jensen, maintenance inspector at head office, is responsible for hanging the pictures – and invites a different department each time to select the new series of paintings to decorate the canteen walls. This arrangement accommodates everyone's taste sooner or later. The paintings shown on this page are examples from the latest exhibition.

*Bettine Knudsen:
Hus i Brede.
House in Brede.*



*Karsten Poulsen: Landskab.
Landscape.*



*Ralf Nordengren:
Bakker.
Hills.*



*William Poulsen: Mølle.
Mill.*



*Knud Broncke: Komposition.
Composition.*

*Stefan Storland: Have.
Garden.*

Udsendt dansk personale Danish Staff Members Abroad



pr. 1. marts 1984, ialt 314 i 41 lande/as of 1st March 1984, totalling 314 in 41 countries

<p>Australien (9)</p> <p>Melbourne: BLOCH & BEHRENS PTY. LTD. Claus Steen Gyrn Michael Stretton</p> <p>Fremantle: BEAUFORT SHIPPING AGENCY Jørgen Holck EAC LINES TRANS PACIFIC SERVICE Svend Engelbrecht Jørgensen</p> <p>Victoria: PLUMROSE (AUSTRALIA) LTD. Werner Hansen Henrik Dichmann Jan Claus Hansen Jørn Buur-Jensen Mogens Jensen</p> <p>Bangladesh (1)</p> <p>Dhaka: U.L.A. Sven Lysgaard Jørgensen</p> <p>Belgien (5)</p> <p>Antwerpen: INDUFOR (1975) N.V./S.A. Hans Christen Jensen Jens Kim Bergenser Jørgen Jensen Jens Nevermann Hansen Michael Meile</p> <p>Bolivia (2)</p> <p>La Paz: BERA DE BOLIVIA (ALEACIONES) S.A. Bent Ulrik Porsborg Roar O. Hansen</p> <p>Brasilien (7)</p> <p>Sao Paulo: EACI Henrik de Jonquières Thorsten Johansen</p> <p>MAPOL A. Flemming Krieger Allan Brink</p> <p>BERA Per Esben Lerdrup Olsen Knud Bryndum</p> <p>Belem: EACI Erik Svane-Knudsen</p> <p>Negara Brunei Darussalam (1)</p> <p>Bandar Seri Begawan: EAC(B) Torben Dinesen Hansen</p> <p>Cameroun (1)</p> <p>Douala: TRANSCAP SHIPPING Børge Fogh</p>	<p>Canada (12)</p> <p>Vancouver: EAC Hans Peter Holst Kaj Asger Nielsen Peter Gustav Hansen William Daae Stridsland</p> <p>JOHNSON, WALTON STEAMSHIPS LTD. Torben Soderlund Dan Dupont Olsen Lars Matthiesen Lars Hasager Kirk</p> <p>EACOM Jens Nilausen Henrik Laursen</p> <p>Toronto: PLUMROSE INC. Ole Andersen Jesper Andersen</p> <p>Colombia (1)</p> <p>Cali: BERA DE COLOMBIA S.A. Ole Waage Pedersen</p> <p>Costa Rica (3)</p> <p>San José: CODASA Erik Larsson Kurt Allan Jensen Herluf Thun Rasmussen</p> <p>Ecuador (2)</p> <p>Guayaquil: ECUADASA S.A. Ole Østergaard Frederik Dincher</p> <p>Elfenbens- kysten (1)</p> <p>Abidjan: SOCOPAO EAC DIVISION Bertil Johannes Andersson</p> <p>Filippinerne (7)</p> <p>Manila: EAC Klaus Krogh t/Los Angeles Poul Søren S. Poulsen Jesper Bjørn Jeppesen</p> <p>LMC Jan Nowakowski Kristian Mikael Agger Per Stangegård</p> <p>EAC GRAPHICS Poul Damgaard</p> <p>Frankrig (15)</p> <p>Paris: EAC Jan Lennart Larson Jørn Kristiansen</p> <p>ASSAEL Per Botchjær</p>	<p>COMPUSAM S.A. Torben Soderberg Svend Willy Anthon Gregersen Claus Lindstrøm Frahm t/Limbe</p> <p>Sète: INDUBOIS S.A. Ole Pedersen Chr. Erik Lund Jesper Billenstein</p> <p>Roubaix: BLOCH & BEHRENS Johan W. Selvejer Ole Gregersen Jan Emil Krona Anders Rudkjøbing Arne Nielsen Kirsten Ladegaard Sørensen</p> <p>Hong Kong (14)</p> <p>EAC Erik Bøgh Christensen Peter Stenner Rasmussen Knud Erik Hansen Ole Møller Niels Morten Winther t/Toronto Bo Frank Nielsen Niels Johan Holm Vagn Skovgaard Knudsen Niels Gamel Conradsen Søren Harbel</p> <p>SCANDUTCH Keld Rübner Pedersen Allan Torben Warlev</p> <p>CBHK Flemming With-Seidelin</p> <p>Shekou: CIMC LTD. Erling Moesgaard</p> <p>Indien (3)</p> <p>Bombay: MAHINDRA SPICER LTD. Jørgen Lund Lars Pelle Schaeffer Eriksen Henrik Engell-Jensen</p> <p>Indonesien (16)</p> <p>Jakarta: REP. OF EAC Niels Johannes Krøyer Engelbert Mertens</p> <p>P.T. PARAMOUNT TRADE & ENGINEERING Leo E. Alexandersen Steen Andersen t/H.O. Lasse Tvener Johannes Lund Larsen</p> <p>P.T. DANMOTORS VESPA INDONESIA Ole Larsen Stub Jørgen Dwinge Ilsoe Peter Niclasen Kenneth P. Luciani</p> <p>P.T. ICCO MURNI INDONESIA</p>	<p>Hans Falkner Jensen Nils Folke Persson Vagn Kaare Askjær</p> <p>P.T. ABADI KURNIA MURNI Steen Ove Jensen</p> <p>ENGINE PROJECT Kurt Erik Schou</p> <p>EAC LINES TRANS PACIFIC SERVICE Steen Rudy Zedeler</p> <p>Italien (7)</p> <p>Genoa: GENOA TRADE S.R.L. Jens Bonne Svennevig</p> <p>PLUMROSE S.R.L. Finn Birger Carlsen Lars Bendtson</p> <p>Biella: BLOCH & BEHRENS (ITALIA) S.R.L. Torben Riis Jensen Torben Christensen Jesper Henrik Thomsen Claus Zimmermann</p> <p>Japan (8)</p> <p>Tokyo: EAC (J) Søren Larsen Ole Sonne t/Belem (midl.) Verner Johansson Søren Faber Larsen Chr. With-Seidelin p.t. Kuala Lumpur Per Knudsen Erik Track-Jansen MERMAID TRANSPORT CO. LTD. Flemming Skovgaard Dam</p> <p>Kenya (3)</p> <p>Nairobi: OLD EAST Ole Oxholm Mayntzhusen Frank Johansen Hans Jørgen Lund</p> <p>Kina (3)</p> <p>Beijing: EAC Bjarne Uhde Nielsen Niels Finn Nielsen Vagn Heiberg</p> <p>Korea (1)</p> <p>Seoul: EASTERN SHIPPING CO. LTD. Torben Hasselriis t/Hong Kong</p> <p>Liberia (2)</p> <p>Monrovia: LPMC Finn Siggaard Andersen</p>	<p>DENCO SHIPPING LINES INC. Finn Erik Johansen t/H.O.</p> <p>Malawi (2)</p> <p>Limbe: BUSINESS MACHINES LTD. Andreas Duborg Christiani Henrik Guldbæk Arentsen t/H.O.</p> <p>Malaysia (10)</p> <p>Kuala Lumpur: EAC (M) Svend Nisted Orla Sørensen Flemming Kolkjær Sørensen Poul Brochner Petersen Ulrik Thorbek Nygaard</p> <p>PLANTAGE-DIVISIONEN Erik Andersen</p> <p>CBMB John Madsen</p> <p>Penang: VASB Bjørn Tang Lynggaard Olesen t/Jakarta</p> <p>Kota Kinabalu: EAC (M) Bent Mortensen</p> <p>Port Kelang: NEDLLOYD-EAC Jens Egon Dahl</p> <p>Mexico (1)</p> <p>Mexico D.F.: EAC Jørgen Erik Nielsen</p> <p>New Zealand (6)</p> <p>Auckland: EAC (NZ) Ib Frede Albertsen</p> <p>Christchurch: BLOCH & BEHRENS (NZ) LTD. Vagn Anton Klüve Klubien Claus Chr. Nimb Kai Alfred Tovgaard Hans Jørgen Andersen Klaus Dam</p> <p>Nigeria (9)</p> <p>Lagos: R.T. BRISCOE (NIGERIA) LTD. Niels Horn t/Manila Peer Marcher</p> <p>FINANCE DIVISION John Lind Jans</p> <p>MOTOR DIVISION Ole Kajander</p> <p>IMPORT DIVISION Børge Overgaard</p> <p>Ibadan: Holger Søren Moustén</p> <p>Lagos: INTERTRANS (NIGERIA) LTD. Gunnar Moeskjær</p>
---	--	--	---	--

Michael Dam-Schmidt
t/Monrovia
Sven Øth Havmøller

Peru (1)

Lima:
BERA DEL PERU S.A.
Lars G. Holmquist

Saudi Arabien (11)

Jeddah:
INTERNATIONAL AGENCIES
LTD.

Bent Helweg Andersen
Bjarne Kronie Pedersen
Mogens Dan Pedersen
Niels Erik Knudsen
Henrik Strøm-Christensen
Anders Møller

Riyadh:
Chr. Lau Larsen
Hans Lønborg-Madsen

Al-Khobar:
Henrik Alsing t/Singapore
Niels Bonnelykke
Frederiksen
Peter William Thrane

Sierra Leone (1)

Freetown:
MINING AND
GENERAL SERVICES
Bjarne Ehlig-Jensen

Singapore (9)

EAC (S)
Klaus Valdemar Mørch
Flemming Hansen
Claus Helby Petersen
Lars Boe
Peter Andersen
Willy Heise
Bent Bøsling
BAKKE SIME-DARBY
SHIPPING PTE. LTD.
Henning Carsten Hansen
NEDLLOYD-EAC
Poul Gottlieb Jacobsen
Ole Fløning Thomsen

Spanien (1)

Santa Cruz de Tenerife:
OLSEN Y COMPANIA S.L.
Ulrik Nymann Fausing

Storbritannien (8)

Croydon:
EAST ASIATIC
TIMBER LTD.

Svend Ishøjer
Christen Møller t/Jeddah

EAST ASIATIC
INSURANCE BROKERS
Claus Bang Hansen

Willerby:
PLUMROSE LTD.
Torben Wetche
Preben Nielsen

King's Lynn:
PLUMROSE FOODS LTD.
Jens Grube Hansen
Palle Sandau
Kurt Flemming Krag
Sørensen

Sverige (1)

Stockholm:
JOHNSON SCANSTAR
Niels Peder Vejle

Sydafrika (10)

Johannesburg:
EAC
Hans Olesen
Jan Rasmussen t/Stockholm
Jørgen Edvard Laursen

EAC GRAPHICS
Palle Wohlk Hesthaven
Bjarne Aaris
Andreas H. Skaarup Gejel
Steen Ejlskov Hansen

Durban:
Per Dynes Jørgensen
Søren Dumrath

Cape Town:
Claus Georg Welloy

Tanzania (1)

Dar-es-Salaam:
OLD EAST
Lars Busk

Thailand (18)

Bangkok:
EAC (T)
Carsten Dencker Nielsen

CORPORATE
ADMINISTRATION
Peer Rosenfeldt

SHIPPING
Bent Angelo Jeilman
Søren Tousgaard Jensen
Steen Mørch-Petersen

CHEMICALS ACTIVITIES
Leif Rasmussen
Peter Ole Herning
Jan Dam Pedersen

Claus Erik Skudstrup
Madsen

MACHINERY ACTIVITIES
Birger von Holdt
Gunnar Andersen
Ole Christian Jørgensen
Kurt Pihl Beyer

ORIENTAL MACHINERY
STORES
Steen Valbjørn t/Singapore
Palle Bent Lundberg

DUMEX
Anders Normann

Saraburi:
BERGSOE METALS LTD.
Lars Fabricius Stærmosse
Ole Freudendal

Tyskland (13)

Hamburg:
ISA
Jes Grønnet-Jepsen
Dan Schjortherich Nielsen
Klaus Arne Holmsgaard
Henning Jacobsen

EAC
Flemming Rasmussen
Jørgen Hejl

V.L.A.
Søren Schouw Pedersen

SCANDUTCH
Carl Henrik Krebs

München:
BLOCH & BEHRENS
John Magnus Nielsen
Arne Salling
Hans Bering Lohse

Böklund:
PLUMROSE-BÖKLUNDER
GMBH
Preben Bjerregaard
Arne Mortensen Sørensen

USA (68)

New York:
EAC INC.
Hans Peetz-Larsen
Karsten Hess

PLUMROSE DIVISION
Torben Rasmussen
Peter Johannes Bang
Niels Dyrvig Madsen
Lars Christian Fabricius
t/Los Angeles
Per Bostrom
Morten Grønvald
Ole Nielsen
Peter Funck Nielsen
Søren Rasmussen
Poul Ammentorp-Schmidt

EAC ENGINEERING
Peter Emil Romhild

EAC TRADING
Henrik Preisler Blichfeld

HEIDELBERG EASTERN INC.
Sven-Jørgen Højtved
Pedersen

Birger Svenning Hansen
Ole Sorup Rasmussen
Per Gervig Rasmussen
Arne Nordtorp
Peter Thorlai Jensen
Steen Chr. Andersen
Ole Koch

Ole Emmert Andersen
p.t. EAC Trading
Kim Hansen
Peter Kjær Poulsen
Jan Gert Vistisen
Lars Mundt Vistisen
Søren Larsen
Leif Druedahl

Booneville:
PLUMROSE DIVISION
Michael Eliassen
Jørgen Frederiksen
Kurt Josephsen
Ejgil Jørgensen
John Kold
Brian Mørksted

Elkhart:
PLUMROSE DIVISION
Steen Anton Henriksen

Greensboro:
EAC ENGINEERING
Ole Meyer Sørensen
Lars Secher

Portland:
BERGSOE METAL CORP.
Nils-Peter Jensen
Bjarne Thomsen
Martin Andersen

Stamford:
TRANSAMERICAN
STEAMSHIP CORP.
Vagn Fausing
Jørn Hinge

Pasadena:
EAC LINES TRANS
PACIFIC SERVICE
Chresten A. Bjerrum
Jens Peder Brændeholm
Lars Lykke Iversen
Preben Knapp
Ralf Thor Bremsner
Jan-Erik Sem Dambæk
Torben Henrik Nielsen
Claus Erengaard Jørgensen
Jørn Møller
Kenneth Mathson Hansen

Søren Bjørn Sogaard
Søren T. Skov-Nissen
Ole Reslow Kristensen
Steen Sjøbeck

Los Angeles:
EAC STEAMSHIP AGENCIES
Ole Kjeld Jensen
Vagn Kenneth Olsen

San Francisco:
EAC STEAMSHIP AGENCIES
Hans Daubjerg Troelsen
Flemming Schjærff
t/New York
Flemming Jørgensen
Peter Bjørn Mortensen

Chicago:
EAC STEAMSHIP AGENCIES
Michael Ring

Greenwich:
SKAARUP CHARTERING
CORP.
Torben Warsberg

Houston:
EAC STEAMSHIP AGENCIES
Niels Ulrik Fischer

St. Thomas:
WICO
Hans Frederik P. Jahn
Jan Cortix Møller

Venezuela (20)

Guacara:
BERA DE VENEZUELA S.A.
Martin Grome
Knud Birk Hansen
Ejvind Pedersen
Gert Nilson

Caracas:
IENCA
Finn Sørensen
Jens Kristian Bjerg
Hans Steen Boe
John Kvist Nielsen
Mogens Thobo-Carlson

Cagua:
IENCA
Hildur Jakobsen
Charley Nedergaard
Christensen
Niels Chr. Dehn
Torsten Langhoff Hald
Jørgen Holm Hansen
Jørgen Jensen
Tom Keld Jensen
Gert Kjeldsen
Leo Madsen
Søren Bech Pedersen
Karsten Holm Rasmussen

ØK EAC

Flåden/The fleet 1984



ms Boringia



ms Meonia



mt Patagonia



ms Falstria



ms Mixteco



ms Pattaya



ms Fionia



ms Morelia



ms Selandia



ms Jutlandia



mt Panama



ms Sinaloa



ms Lalandia



mt Paranagua



ms Songkhla



ms Malacca



mt Pasadena



ms Tarasco



Flådens officerer/*Officers in EAC fleet*

Skib	Kaptajn	Overstyrmand	1. styrmand	2. styrmand	Telegrafist
Boringia	J. E. Sørensen	S. E. Nielsen	J. v. d. Jagt	C. B. Jensen	B. G. Pedersen
Falstria	J. M. Rasmussen	N. Larsen	Pia D. Hansen	P. M. Bang	Bodil Dons
Fionia	J. Lundegaard	L. Aagaard	W. Nieuwenhuizen	R. Jakobsen	J. G. Johansson
Jutlandia	T. Nielsen	G. Petersen	N. Lakic	S. Sørensen	P. Ø. Sørensen
Lalandia	J. J. Jacobsen	S. A. Hilkjær	J. Forstholm	N. L. Christensen	F. Melchior
Malacca	Sv. Aa. Rohde	I. Fremming	M. Erichsen	F. Carstens	K. Vilhelmsen
Meonia	I. Tipsmark	S. Thøgersen	L. D. Jørgensen	T. Acheson	J. K. Christensen
Mixteco	O. Stoustrup	L. Muller	A. v. Rijen	P. G. Hansen	L. K. Juhl
Morelia	H. Hjaltason	E. O. Pedersen	J. E. Jeppesen	N. Borgadahl	S. Lægdsøe
Panama	H. O. Hansen	F. Grandahl	T. Petersen	K. Aagaard	P. R. Agergaard
Paranagua	P. F. Hansen	T. Pedersen	S. L. Hansen	S. Stengård	K. Berthelsen
Pasadena	K. Kristoffersen	H. Magnussen	S. Christiansen	M. Kragh	K. Roseth
Patagonia	J. Petersen	F. Olsen	H. C. Palm	J. Karlsen	E. H. Boesgaard
Pattaya	F. K. Kramme	C. I.-Hansen	J. Schlosser	Jann Nielsen	J. Danvar
Selandia	J. Rytter	J. Wagenaar	T. Lassen	C. Grube	K. E. Christiansen
Sinaloa	P. Haarsløv	P. E. Knudsen	D. Hofman	B. Heintz	G. Mørch
Songkhla	J. O. Jensen	V. Rom	T. T. Andersen	D. Cook	G. Jørgensen
Tarasco	B. Reidl	I. Hansen	B. Roy	P. Christensen	J. Sønstabø

Skibe under EAC-Teknisk Management/*Ships under EAC Technical Management*

FP Carrier	J. Tuxen	T. Matthiesen	B. Geluz	G. Andres	M. M. Caparas
FP Conveyor	C. P. Petersen	S. Arnoldson	R. Encarnacion	J. Pacis	B. Marte
Sumbawa	M. Hansen	P. S. Nielsen	A. Aguila	G. Naredo	C. N. Nogra
Elsam Fyn	Ø. B. Lie	F. Dalsgaard	J. E. Pedersen	F. J. Pedersen	G. Kohls
Elsam Jylland	K. Sehested	P. Johannessen	J. Pajor	C. S. Olsen	V. Jensen

Hovmester	Maskinchef	1. Maskinmester	2. Maskinmester	3. Maskinmester	Elektriker
C. L. Phillipsen	J. O. Jeppesen	L. N. Rasmussen	G. D. Pedersen	P. Rasmussen	Sv. C. Bryder
S. D. Jensen	H. C. Dvinge	S. R. Rasmussen	J.-H. Jarly	A. Mitens	P. Michelsen
A. V. Jakobsen	J. Kiilerich	J. Storm	L. Funderskov	J. A. Rasmussen	K. I. Thomsen
P. S. Thomsen	E. D. Nielsen	H. J. Frederiksen	N. Larsen	P. L. Nielsen K. Holmqvist	K. E. Knudsen
S. Christiansen	E. S. Sloth	M. Eriksen	A. B. Jensen	J. Eskildsen	Fl. G. Nielsen
K. B. Hansen	H. E. Pedersen	M. Kjær	J. K. Jürgensen	J. Ø. Nielsen	
F. Thunø	L. Feilberg	K. R. Hansen	L. Bakmann	L. Christoffersen	Fl. Andersen
S. E. Damgaard	I. Marslew	O. S. Krag	E. H. Hovgaard		P. K. Andersen
T. Enevoldsen	N. C. Johansen	E. J. Sørensen	K. P. Jensen	N. Chr. Olsen	
C. E. Hansen	B. H. Simonsen	P. Sommer	J. J. Nørgaard	J. F. Mikkelsen	
P. J. Friis	E. S. Krogh	J. P. Hansen	V. V. Mikkelsen	R. Magnussen	
L. Jokumsen	K. S. Mortensen	Aa. V. Sønderup	L. E. Jensen	T. Hoffmann	
P. Hytting	Sv. Bendixen	J. M. Bøje	H. Nymark	J. Jeppesen	
C. B. Køllund	J. Magnussen	B. Carlsen	M. Gustafsson	N. H. Rasmussen	
K. E. Kamstrup	P. P. Laut	O. Axelsen	B. Jensen	M. G. Johansen Anna-G. Nørgaard	Fl. Nielsen
G. E. Jensen	K. D. Pedersen	V. Christiansen	T. Å. Rasmussen		K. Ernstsen
J. J. Munk	B. E. Warrer	Sv. E. Tofte	E. Petersen		A. Vistisen
M. E. Jensen	P. Jacobsen	M. Rodenberg	K. Lange		B. Nielsen
	J. A. Lykner	C. Holmberg	L. Navarro	V. Borillo	H. Stærmosé
	Sv. B. Olsen	O. B. Pedersen	F. Po	B. Alcantara	P. E. Hansen
	S. Chr. Pedersen	T. Jensen	E. Penafloida	E. Manalansan	H. Ø. Andersen
Leo Ravn	J. Johansen	E. S. Ravnskjær	P. M. Kristensen		
V. Petersen	G. E. Rasmussen	F. Johansson	J. P. L. Holm		

For tiden hjemme/ On home leave

Kaptajner

Ebbe Andersen, Sv.-E. Christensen,
W. Elg, Christiansen, A. Danielsen,
Johan Hansen, P. T. Iversen,
K. Jakobsen, T. Johansen,
K. B. Kaysen, E. B. Lüsberg,
V. H. Munch, W. Glen Nielsen,
O. Nislev, B. Ø. Pedersen,
P. E. Rasmussen, A. A. Schiellerup,
O. Kehlet Schou

Overstyrmand

H. Andreasen, T. Blum,
L. H. Christiansen, R. Vedø Jeppesen,
S. Maagaard, K. Nielsen,
P. V. Nielsen, T. V. Pedersen,
T. B. Pedersen, H. F. L. Petersen,
H. Rasmussen, V. Sørensen,
B. Salskov-Iversen, J. Woelders,
E. A. Olsen

1. styrmænd

Finn Hansen, J. D. Hansen,
B. Hansen, D. Kadijevic,
F. Kjer, J. Madsen,
T. B. Mikkelsen, I. K. Nielsen,
P. Helmark, C. Pedersen,
J. T. Poulsen, P. Raun,
N. U. B. Sørensen, S. Vang,
O. Vermeulsen

2. styrmænd

J. S. Bonde, D. Grødem,
Finn Hansen, B. Jørgensen,
M. Lund, L. H. Madsen,
M. D. Madsen, S. K. Nielsen,
J. K. Thomsen, R. Westwater

Telegrafister

P. Ankerstjerne, G. Holgersen,
L. Jeppesen, Lene Kaysen,
K. H. Lyngbye, M. A. Møller,
B. B. Nielsen, S. E. Bech Nielsen,
Merete Nyberg, Emil Olsen,
S. B. Pedersen, T. Sandbeck

Maskinchefer

S. K. Thomsen, K. Bille,
P. T. Rasmussen, Sv. Aa. Hansen,
B. C. Zub, B. R. Jakobsen,
I. Sørensen, J. A. C. Jensen,
I. B. Pedersen, P. H. Hansen,
C. F. Poulsen, K. H. Greisen,
O. Dalentoft, H. P. Deleuran,
E. Mølsgaard, J. Chr. Juel,
Sv. L. Nielsen

1. Maskinmestre

H. C. B. Pedersen, O. F. Nielsen,
I. E. Larsen, C. O. Schelde,
J. B. Jensen, L. H. Pedersen,
P. D. Danielsen, K. B. Christensen,
D. Mørch-Hansen, G. K. Bosold,
Sv. E. Hansen, K. H. R. Sørensen,
J. Olesen, T. Tornøe,
K. C. Degn, L. Sørensen,
M. Fl. Sørensen, P. Olsen

2. Maskinmestre

L. Frederiksen, B. E. Petersen,
M. M. Larsen, B. B. Yagi,
M. Jacobsen, N. J. Risvig,
G. Johansson, O. N. Bernthsen,
N. Gunggaard, B. H. Bak,
O. Lundgaard, Aa. J. Justesen,
T. S. Hansen, P. V. Pedersen,
T. Jenfort

3. Maskinmestre

J. Winder, M. Langeland,
J. O. Kristiansen, T. Ejlertsen,
Anna K. Pedersen, A. T. Larsen,
J. S. Andersen, H. Karlsen,
N. A. Holm

Elektrikere

W. Olsen, I. Wessel,
V. A. Bruntse, B. Kristoffersen,
J. Petersen, E. Hansen,
H. Johansen, K. E. Hansen,
O. F. Rasmussen, E. L. Eriksen,
H. Feilberg, P. Thorsen

Hovmestre

J. H. Berthelsen, T. L. Broström,
J. Christensen, C. B. Holgersen,
J. S. Jensen, L. E. Jensen,
Robin Jensen, H. B. Juliussen,
H. Kranker, Erik Larsen,
C. Lorenzen, J. F. Nielsen,
P. J. Pedersen

Flåden/ EAC fleet

Containerskibe



	Byggeår	Tons D.W.	IHK
ms Falstria	1971	20.215	27.300
ms Meonia	1972	20.215	27.300
ms Selandia	1972	36.928	82.000
ms Jutlandia	1972	36.928	82.000
ms Fionia	1977	19.974	26.900
ms Boringia	1978	19.974	26.900

Roll-on/Roll-off



ms Lalandia	1973	24.204	30.000
-------------	------	--------	--------

»Panmax« Bulk Carriers



ms Malacca	1976	63.980	18.300
ms Morelia	1976	63.980	18.300

Product Carriers



mt Pasadena	1976	33.714	12.500
mt Patagonia	1976	33.714	12.500
mt Panama	1977	33.400	12.500
mt Paranagua	1977	33.400	12.500
mt Pattaya	1981	33.380	12.600

Liner Replacement skibe



ms Songkhla	1977	23.314	11.600
ms Mixteco	1978	23.770	9.800
ms Sinaloa	1979	23.720	9.800
ms Tarasco	1979	23.720	9.800

Rutenet for Kompagniets skibsfart/EAC's Network of Shipping Lines.

